



JETBOIL®



**MICROMO/
MINIMO/SUMO** **Cooking
System
Instructions**

Important: Read these warnings and instructions carefully prior to assembling or using this product. Fully familiarize yourself with this product before connecting it to a fuel canister. Keep these instructions for future reference.

DANGER

ONLY USE OUTDOORS IN A WELL-VENTILATED AREA IN ORDER TO AVOID ENDANGERING YOUR LIFE

WARNING **FIRE OR EXPLOSION HAZARD**

If you smell gas:

1. Do not attempt to light appliance.
2. Extinguish any open flame.
3. Disconnect from fuel supply.
4. Evacuate immediately.
5. Allow gas to dissipate 5 minutes before relighting the appliance.

Failure to follow these instructions could result in fire or explosion, which could cause property damage, personal injury, or death.

1



DANGER

CARBON MONOXIDE HAZARD

This appliance can produce carbon monoxide which has no odor.

Using it in an enclosed space can kill you.

Never use this appliance in an enclosed space such as a camper, caravan, tent, car, mobile home, marine craft, or home.

FOR YOUR SAFETY

Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other appliance.

WARNING

- Do not modify this appliance. This may be hazardous and will void the warranty.
- Burn Hazard - Accessible parts may become very hot.
- Burn Hazard - Keep away from children.
- Do not leave stove unattended while in use.

2



TABLE OF CONTENTS

GENERAL WARNINGS	1-2
SPECIFICATIONS	4
LEAK CHECK PROCEDURE	4
FIGURES	5
ASSEMBLY	6
OPERATING INSTRUCTIONS	7-8
STORAGE AFTER USE	8
MAINTENANCE	8
TROUBLESHOOTING	8
FRENCH TRANSLATION	10
INTERNATIONAL TRANSLATIONS.....	19

SPECIFICATIONS

Gas category: Direct Pressure – Butane-Propane mixture. Canister must conform to the EN417 or AS2278 standard. This appliance is only intended for use with 100g/230g/450g Jetboil Jetpower Isobutane/Propane Fuel Canisters (sold separately). It may be hazardous to attempt to fit other types of gas containers.

Jet Size: 0.31mm **Gas Consumption:** 120 g/hr [2 kW] (EU) || 6,000 BTU/hr (CA) **Jet Size (AU):** 0.28mm **Gas Consumption:** 6.5MJ/hr

LEAK CHECK PROCEDURE

1. Perform leak checks outside, in a well-ventilated area.
2. Connect fuel canister (3.1) to valve (3.2) by threading in the orientation shown in Fig 4.
3. Put soapy water on the gas connection between fuel canister and the valve. Formation of bubbles indicate a gas leakage.

⚠ WARNING Do not check for leaks using a flame.

⚠ WARNING If a leak is detected, do not attempt ignition. Remove fuel canister immediately and contact Customer Service.

4. If no leak is found, detach fuel canister. Leak check is complete.

FIGURES

Fig. 1

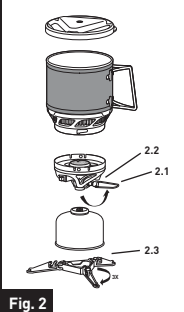


Fig. 2

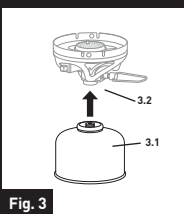


Fig. 3



Fig. 4

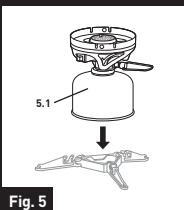


Fig. 5



Fig. 6

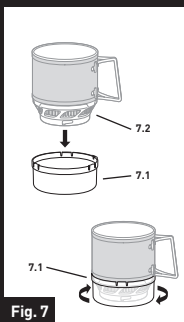


Fig. 7

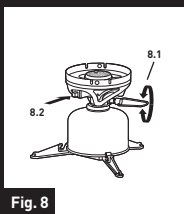


Fig. 8



Fig. 9

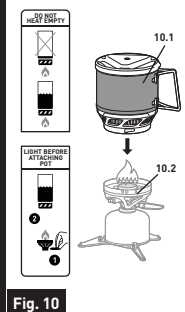


Fig. 10



Fig. 11

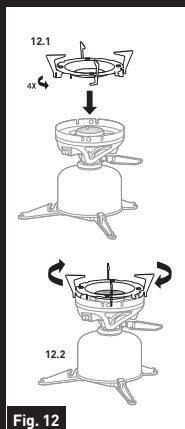


Fig. 12

ASSEMBLY

⚠ WARNING

- Perform Leak Checks outside, in a well-ventilated area.
- Operate at least 1m/3.3ft away from combustible materials and ignition sources.
- Before each use: Keep stove area clear and free from combustible materials, gasoline, and other flammable vapors and liquids.
- Do not obstruct the flow of combustion and ventilation air to the stove.
- Do not use windscreen or outback oven; this can overheat the fuel canister, resulting in explosion.
- Do not use an appliance which is leaking, damaged or which does not operate properly.
- Always change gas canisters in a well ventilated location away from any sources of ignition, such as naked flames, pilot, electric heaters/equipment and away from other people.

1. Remove packed contents from pot (Fig 1).
 2. Perform LEAK CHECK PROCEDURE (See Page 5).
 3. Unfold the bail (2.1) from the valve body (2.2). Confirm wireform bail ends are securely attached.
 4. Close the control valve (8.1) (turn clockwise).
 5. Check for debris in the valve connection (1.1), and that the O-Ring is in place and in good condition before connecting to the stove.
- ⚠ WARNING Do not use the appliance if it has damaged or worn seals, this may result in gas leakage.
- ⚠ WARNING In temperatures below freezing, O-Rings may not seal fully, resulting in a fuel leak.
6. To check that the gas canister is not empty, liquid fuel may be heard and/or felt inside when the canister is shaken.
 7. Connect fuel canister (3.1) to valve (3.2) by threading in the orientation shown in Fig 4.
- ⚠ WARNING Hand tighten only, do not over-tighten or cross-thread. May damage seals resulting in fuel leak.
8. Unfold stabilizer legs (2.3) and securely attach stabilizer to fuel canister (Fig 5).
 9. Place assembled stove on a flat, level surface, at least 1m/3.3ft away from any combustible materials or ignition sources.
 10. If using Pot Support: Unfold pot support legs (12.1), place it on top of burner base and rotate to lock (12.2). Confirm that support is fully attached, seated and stable.
- ⚠ WARNING Never use alternate cookware without the Jetboil Pot Support. Failure to use the Pot Support will result in a fire that may cause death or serious injury.
- ⚠ WARNING Never use cookware larger than 2L capacity or 9in. [23cm] diameter when using a Pot Support.

OPERATING INSTRUCTIONS

WARNING

- Keep burner at arm's length, away from face, during ignition. Flame can flare during ignition.
- Do not attempt to light with included pot or any other cookware on the burner. Gas build-up can occur, resulting in increased flame eruption.
- Never expose stove to flammable vapors or liquids while lighting the burner. It can cause an explosion or fire.
- Do not heat empty pot. Product will melt and potentially catch fire.
- Do not move, lift, or tilt stove with lit burner. Product damage or injury can occur due to flaring.
- Do not fill pot more than half full. This may cause boil-over, resulting in injury.
- If attempting to heat anything other than water, use care and stir frequently to avoid boil over or scorching, which may result in product damage or injury.
- Always check that the burner is extinguished before disconnecting the fuel canister.
- Do not use for boiling oil or deep frying. Product damage or injury can occur due to overheating.

Preparation:

1. Remove bottom cover (7.1) from bottom of the Jetboil pot (7.1).
2. Remove Pack Bag (if included).
3. Remove Pot Support Warning Tag.
4. Add contents to the pot, cover with lid, but do not put the pot on the stove yet. Now you are ready to light the burner.
5. Test igniter by depressing igniter button (8.2) until click is heard. If it does not spark, refer to Maintenance and Troubleshooting sections.

NOTICE Performance may be suboptimal if used in extreme conditions (cold, hot, wind, altitude).

 WARNING Do not use stove to warm fuel canister. Can result in explosion.

Lighting the Burner:

 CAUTION Ensure burner base is free of any pot prior to lighting. Gas build-up can occur, resulting in increased flame eruption.

1. Open control valve (8.1) counterclockwise until fully opened and gas flow can be heard.
2. To light, depress Igniter Button (8.2) until click is heard. Repeat as necessary until ignition (Fig 9).
3. If ignition does not occur within 5 seconds, close control valves and wait 5 minutes before repeating the procedure.


Usage:

1. If necessary, rotate control valve (8.1) clockwise to decrease flame setting.
2. Once the burner is lit, carefully place the pot with its contents on the burner base (Fig 10); turn as shown in Fig 11 to lock into place.


 CAUTION Use care when removing lid. Steam and/or contents may be hot and can cause injury.

After Use:

1. Turn off control valve (8.1) (tighten clockwise) to extinguish flame.
2. Remove pot from burner base – hold pot by cozy (10.1), and base by shroud (10.2).

 WARNING Exposed metal parts will be hot and may cause injury if touched.

3. Always disconnect fuel canister after use. Unscrew fuel canister from burner base (Fig 4), and replace plastic fuel cap.

 WARNING Always check that the burner is extinguished before disconnecting the fuel canister. Vapors can ignite and cause serious injury.

Packing:

1. Allow stove to fully cool before packing.
2. Place bottom cover (7.1) on pot (7.2).
3. Remove stabilizer from canister and fold for storage (1.2).
4. Fold Valve bail under valve body (1.3).
5. If using the pot support: Remove pot support from burner base (Fig 12), and fold legs (1.4).
6. Refer to Fig 1 for packing contents into pot.

Storage After Use:

1. Always disconnect fuel canister before storing the stove.
2. Ensure stove and pot are clean and dry before storing.
3. Store the stove in a cool, dry location, indoors.

Maintenance:

1. **Flame Check (Every use):** The height of the flame should increase from low to high with counter-clockwise rotation of the control valve. Flame should be blue with no yellow tipping at full output. Flame should not flash back into burner or lift off of burner top. If flame abnormalities are found, see your dealer or contact Jetboil for service.
2. **Cleaning Pot (before storage, or as needed):** Allow pot to cool before cleaning. Do not use a dishwasher or abrasive compounds (sand, salt, etc.) to clean. Only wash by hand with soapy water.

Troubleshooting:

1. **Flame does not extinguish:** Tighten valve as much as possible, blow out flame, and immediately detach fuel source. See your dealer or contact Jetboil for service.
2. **Igniter fails to spark:** If igniter will not spark, check positioning of electrode in relation to burner. Approximately 1/8" (3mm) length of igniter wire should protrude from the igniter ceramic. Wire should point toward center of burner with a 1/8" (3mm) gap between the end of the wire and the top surface of the burner. If not positioned as described, re-position the electrode accordingly. Bend wire towards center of burner head and position as described above. If stove is wet, igniter may fail to spark. If igniter fails to spark, use matches or a lighter, following instructions detailed in OPERATING INSTRUCTIONS – Lighting the Burners. See your dealer or contact Jetboil for service if igniter fails to spark for any other reason.
3. If an issue cannot be corrected using these instructions, see Limited Warranty on back page.



JETBOIL®

Important: Lisez attentivement ces avertissements et instructions avant d'assembler ou d'utiliser ce produit. Familiarisez-vous avec ce produit avant de le connecter à une cartouche de combustible. Conservez ces instructions pour référence ultérieure.

⚠ DANGER

UTILISEZ UNIQUEMENT À L'EXTÉRIEUR DANS UNE ZONE BIEN AÉRÉE AFIN D'ÉVITER DE VOUS METTRE EN DANGER

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION

Si vous sentez une odeur de gaz:

1. N'essayez pas d'allumer l'appareil.
2. Éteignez toute flamme nue.
3. Déconnectez l'appareil de l'alimentation en gaz.
4. Évacuez les lieux immédiatement.
5. Laissez le gaz se dissiper 5 minutes avant de rallumer l'appareil.

Ne pas respecter ces instructions pourrait provoquer un incendie ou une explosion, pouvant causer des dommages matériels, des blessures ou entraîner la mort.



DANGER

DANGER LIÉ AU MONOXYDE DE CARBONE

Cet appareil peut produire du monoxyde de carbone, un gaz inodore.

Son utilisation dans un espace clos peut être fatale.

N'utilisez jamais cet appareil dans un espace clos tel qu'un camping-car, une caravane, une tente, un mobile home, une voiture, un bateau ou une résidence.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

N'entrez pas ou n'utilisez pas d'essence ou d'autre liquide et vapeurs inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.

AVERTISSEMENT

- Ne modifiez pas cet appareil. Cela peut être dangereux et annuler la garantie.
- Risque de brûlure - La température des pièces à portée de main peut être très élevée.
 - Risque de brûlure - Gardez hors de portée des enfants.
- Ne laissez jamais le réchaud sans surveillance pendant son utilisation.

TABLE DES MATIÈRES

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX	11
SPÉCIFICATIONS	13
PROCÉDURE DE CONTRÔLE DE LA PRÉSENCE DE FUITES	13
FIGURES	14
ASSEMBLAGE	15
MODE D'EMPLOI	16
RANGEMENT APRÈS UTILISATION	17
ENTRETIEN	17
DÉPANNAGE	18



SPÉCIFICATIONS

Catégorie de gaz : Pression directe – mélange de butane-propane. La bouteille doit être conforme à la norme EN417 ou AS2278. Cet appareil est uniquement destiné à être utilisé avec des bouteilles de 100 g, de 230 g et de 450 g de gaz isobutane/propane Jetboil Jetpower (vendues séparément). Tenter de raccorder d'autres types de bouteilles de gaz pourrait s'avérer dangereux.

Taille de jet : 0,31 mm **Consommation de gaz :** 120 g/h [2 kW] (UE) II 6 000 BTU/h (CA) Taille du jet (AU) : 0,28 mm Consommation de gaz : 6.5MJ/h

PROCÉDURE DE CONTRÔLE DE LA PRÉSENCE DE FUITES

1. Effectuez les contrôles de la présence de fuites à l'extérieur, dans un endroit bien aéré.
2. Connectez la cartouche de combustible (3.1) à la soupape (3.2) en la vissant dans le sens indiqué sur la Fig. 4.
3. Mettez de l'eau savonneuse sur la connexion du gaz entre la cartouche de combustible et la soupape. La formation de bulles indique une fuite de gaz.

⚠ AVERTISSEMENT Ne contrôlez pas la présence de fuites à l'aide d'une flamme.

⚠ AVERTISSEMENT Si vous détectez une fuite, ne tentez pas d'allumer l'appareil. Retirez immédiatement la cartouche de combustible et contactez le service clientèle.

4. Si aucune fuite n'est constatée, détachez la cartouche de combustible. Le contrôle de la présence de fuites est terminé.

FIGURES

Fig. 1

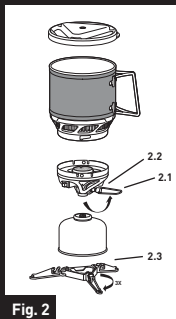


Fig. 2

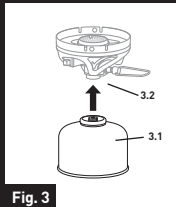


Fig. 3



Fig. 4

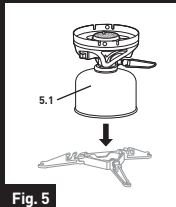


Fig. 5

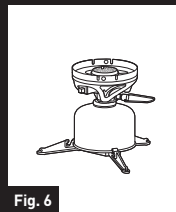


Fig. 6

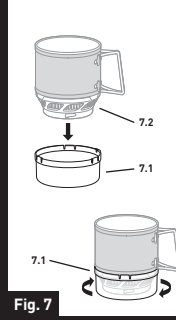


Fig. 7

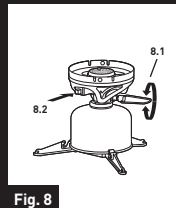


Fig. 8

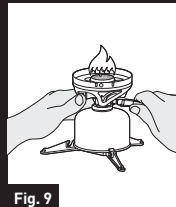


Fig. 9

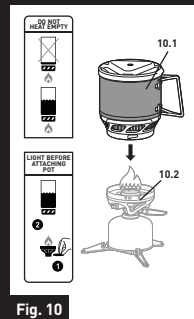


Fig. 10



Fig. 11

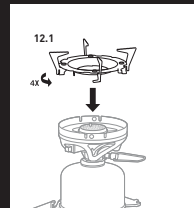


Fig. 12

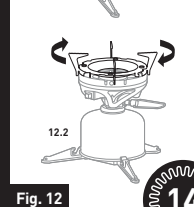


Fig. 12

MONTAGE

⚠ AVERTISSEMENT

- Effectuez les contrôles de la présence de fuites à l'extérieur, dans un endroit bien aéré.
- Utilisez l'appareil à au moins 1 m de la présence de combustibles et autres sources inflammables.
- Avant chaque utilisation : Placez le réchaud dans une zone à l'écart de tout matériau combustible, d'essence et d'autres vapeurs et liquides inflammables.
- N'obstruez pas les flux de combustion et d'air vers le réchaud.
- N'utilisez pas de pare-brise ou de four extérieur ; cela pourrait provoquer une surchauffe de la cartouche de combustible et entraîner une explosion.
- N'utilisez pas l'appareil si vous constatez une fuite, s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement.
- Changez toujours les cartouches de combustible à l'extérieur, dans une zone bien aérée, loin de sources inflammables, telles que flammes nues, veilleuses, radiateurs et autre équipement électrique, et à l'écart de la présence d'autrui.

1. Retirer les accessoires de la gamelle (figure 1). **2.** Effectuer la PROCÉDURE DE VÉRIFICATION DES FUITES (se reporter à la page 5). **3.** Déplier l'anse (2.1) du corps de la vanne (2.2). Vérifier que les extrémités de l'anse en fil métallique sont solidement fixées. **4.** Fermer la vanne de commande (8.1) (tourner dans le sens horaire). **5.** Vérifier s'il y a des débris dans le raccord de la vanne (1.1) et s'assurer que le joint torique est en place et en bon état avant de le connecter au brûleur.

⚠ AVERTISSEMENT Ne pas utiliser l'appareil si des joints sont endommagés ou usés, car cela peut entraîner une fuite de gaz.

⚠ AVERTISSEMENT À des températures inférieures au point de congélation, les joints toriques peuvent ne pas être complètement scellés, ce qui entraînerait une fuite de gaz.

6. On peut entendre ou sentir le gaz liquide à l'intérieur de la bouteille de gaz lorsqu'on la secoue. Ainsi, on peut déterminer si elle est vide ou non. **7.** Raccorder la bouteille de gaz (3.1) à la vanne (3.2) en la vissant selon l'orientation montrée à la figure 4.

⚠ AVERTISSEMENT Serrer à la main seulement, ne pas trop serrer ni fausser le filetage. Peut endommager les joints d'étanchéité entraînant une fuite de gaz.

8. Déplier les pattes du stabilisateur (2.3) et fixer fermement le stabilisateur à la bouteille de gaz (figure 5). **9.** Placer le réchaud assemblé sur une surface plane, à au moins 1 m [3,3 pi] de toute matière combustible ou source d'inflammation. **10.** En cas d'utilisation d'un support de gamelle : déplier les pattes du support de gamelle (12.1), le placer sur la base du brûleur et le tourner pour le verrouiller (12.2). S'assurer que le support est bien fixé, adéquatement placé et stable.

⚠ AVERTISSEMENT Ne jamais utiliser d'autres ustensiles de cuisine avec le support de gamelle Jetboil. Ne pas utiliser le support de gamelle peut provoquer un incendie entraînant la mort ou des blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT Ne jamais utiliser d'ustensiles de cuisine dont la capacité est supérieure à 2 L ou dont le diamètre est supérieur à 23 cm (9 po) avec le support de gamelle à 2 litres et d'un diamètre de 23 cm, lors de l'utilisation d'un support pour récipient.

MODE D'EMPLOI

⚠ AVERTISSEMENT

- Placez le brûleur à longueur de bras et à distance de votre visage lors de l'allumage. La flamme peut être vive et soudaine au moment de l'allumage.
- N'essayez pas d'allumer si le récipient ou tout autre ustensile de cuisine est posé sur le brûleur. Une accumulation de gaz peut se produire, entraînant une éruption de la flamme plus importante.
- N'exposez jamais le réchaud à des vapeurs ou liquides inflammables quand vous allumez le brûleur. Ceci peut provoquer une explosion ou un incendie.
- Ne pas faire chauffer le récipient vide. Le produit fondra et pourrait prendre feu.
- Ne déplacez pas, ne soulevez pas ou n'inclinez pas le réchaud lorsque le brûleur est allumé. La flamme pourrait endommager le produit ou entraîner des blessures.
- Ne remplissez pas le récipient au-delà de la ligne de remplissage maximum. Cela pourrait provoquer un débordement et causer des blessures.
- Si vous faites chauffer autre chose que de l'eau, prenez soin de remuer régulièrement pour éviter une ébullition trop importante du liquide, ce qui pourrait endommager le produit ou provoquer des blessures.
- Assurez-vous vérifier que le brûleur est éteint avant de débrancher la cartouche de combustible.
- Ne pas utiliser pour faire bouillir de l'huile ou pour faire frire. Une surchauffe pourrait endommager le produit ou causer des blessures.

Préparation :

- 1.** Retirer le couvercle inférieur (7.1) de la base de la gamelle Jetboil (7.1).
- 2.** Retirer le sac d'emballage (s'il est inclus).
- 3.** Retirer l'étiquette d'avertissement du support de gamelle.
- 4.** Remplir la gamelle et la couvrir avec le couvercle, mais ne pas la mettre sur le feu tout de suite. Vous êtes maintenant prêt à allumer le brûleur.
- 5.** Tester l'allumeur en appuyant sur le bouton d'allumage (8.2) jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre. S'il ne produit pas d'étincelles, consulter les sections Entretien et Dépannage.

⚠ REMARQUE Le rendement peut être sous-optimal si on l'utilise dans des conditions extrêmes (froid, chaleur, vent, altitude).

⚠ AVERTISSEMENT Ne pas utiliser pas le réchaud pour réchauffer la bouteille de gaz. Peut entraîner une explosion.

Allumage du brûleur :

▲ MISE EN GARDE S'assurer que la base du brûleur est exempte de tout contenant avant de procéder à l'allumage. Une accumulation de gaz peut se produire, ce qui entraîne une éruption de flamme accrue.

1. Ouvrir la vanne de commande (8.1) dans le sens antihoraire jusqu'à ce que l'ouverture soit complète et que l'on puisse entendre le débit de gaz.
2. Pour l'allumer, appuyer sur le bouton d'allumeur (8.2) jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre. Répéter au besoin jusqu'à ce que l'allumage soit effectué (figure 9).
3. Si l'allumage ne se produit pas dans les cinq secondes, fermer les vannes de commande et attendre cinq minutes avant de répéter la procédure.

Utilisation :

1. Au besoin, tourner la vanne de commande (8.1) dans le sens horaire pour diminuer la flamme.
 2. Une fois le brûleur allumé, placer soigneusement la gamelle remplie sur la base du brûleur (figure 10); la tourner comme le montre la figure 11 pour la verrouiller en place.
- ▲ AVERTISSEMENT** Faire attention lors du retrait du couvercle. La vapeur et le contenu peuvent être chauds et peuvent causer des blessures.

Après utilisation :

1. Fermer la vanne de commande (8.1) (serrer dans le sens horaire) pour éteindre la flamme.
 2. Retirer la gamelle de la base du brûleur; tenir la gamelle par le couvre-gamelle (10.1) et la base du brûleur par la coiffe (10.2).
- ▲ AVERTISSEMENT** Les pièces métalliques exposées seront chaudes et peuvent causer des blessures en cas de contact.
3. Toujours débrancher la bouteille de gaz après l'utilisation. Dévisser la bouteille de gaz de la base du brûleur (figure 4) et replacer le couvercle de gaz en plastique.
- ▲ AVERTISSEMENT** Toujours s'assurer que le brûleur est éteint avant de détacher la bouteille de gaz. Les vapeurs peuvent s'enflammer et causer des blessures graves.

Emballage :

1. Laisser le brûleur refroidir complètement avant de le remballer.
2. Placer le couvercle inférieur (7.1) sous la gamelle (7.2).
3. Enlever le stabilisateur de la bouteille de gaz et le plier pour le ranger (1.2).
4. Plier l'anse de la vanne sous le corps de la valve (1.3).
5. En cas d'utilisation du support de gamelle : enlever le support de gamelle de la base du brûleur (figure 12) et plier les pieds (1.4).
6. Voir la figure 1 pour l'emballage des accessoires dans la gamelle.

STOCKAGE APRÈS UTILISATION :

1. Toujours débrancher la cartouche de combustible avant de ranger le réchaud.
2. Assurez-vous que le réchaud et le récipient sont propres et secs avant de les ranger.
3. Rangez le réchaud dans un endroit frais et sec, à l'intérieur.

ENTRETIEN :

1. **Vérification de la flamme (à chaque utilisation) :** La hauteur de la flamme devrait augmenter avec une rotation de la soupape de contrôle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. À pleine puissance, la flamme doit être bleue sans extrémité jaune. La flamme ne doit pas revenir dans le brûleur ni se soulever du dessus du brûleur. Si des anomalies de flamme sont détectées, contactez votre revendeur ou contactez Jetboil pour obtenir une assistance.
2. **Nettoyage du récipient (avant rangement ou au besoin):** Laissez refroidir le récipient avant de le nettoyer. Ne le mettez pas au lave-vaisselle et n'utilisez pas de produits abrasifs (sable, sel, etc.) pour le nettoyer. Lavez-les uniquement à la main avec de l'eau savonneuse.

DÉPANNAGE :

1. **La flamme ne s'éteint pas:** Resserrez la soupape autant que possible, éteignez la flamme en soufflant dessus et détachez la cartouche de combustible immédiatement. Consultez votre revendeur ou contactez Jetboil pour réparer l'appareil.
2. **L'allumeur ne produit pas d'étincelle:** Si l'allumeur ne produit pas d'étincelle, vérifiez la position de l'électrode par rapport au brûleur. Le fil d'allumage doit dépasser de la céramique de l'allumeur d'environ 3 mm. Le fil doit pointer vers le centre du brûleur avec un espace de 3 mm entre l'extrémité du fil et la surface supérieure du brûleur. Si la position est différente de celle décrite, repositionnez l'électrode en conséquence ou tirez le fil du briquet à travers la céramique et coupez le fil à 0,64 cm au-dessus de la céramique. Courbez le fil vers le centre de la tête du brûleur et positionnez-le comme indiqué ci-dessus. Si le réchaud est mouillé, l'allumeur est susceptible de ne pas produire d'étincelle. Si l'allumeur ne produit pas d'étincelle, utilisez des allumettes ou un briquet en suivant les instructions détaillées dans la section MODE D'EMPLOI – Allumage des brûleurs. Adressez-vous à votre revendeur ou contactez Jetboil pour le service après-vente, si l'allumeur ne se déclenche pas pour toute autre raison.
3. Si un problème ne peut pas être résolu à l'aide de ces instructions, consultez la garantie limitée au verso.



JETBOIL®



MICROMO/ MINIMO/SUMO **Cooking System Instructions**

INTERNATIONAL

FIGURES

Fig. 1

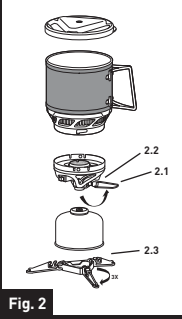
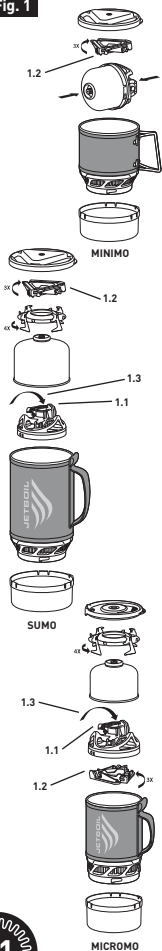


Fig. 2

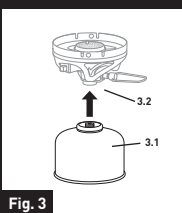


Fig. 3

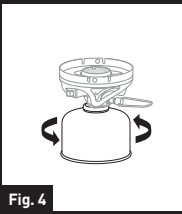


Fig. 4

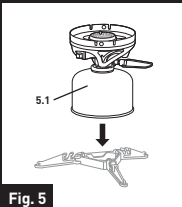


Fig. 5



Fig. 6

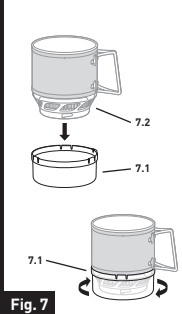


Fig. 7

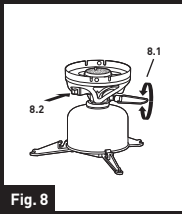


Fig. 8



Fig. 9

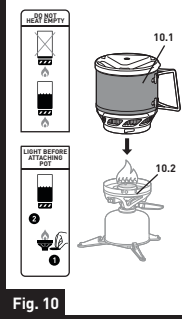


Fig. 10



Fig. 11

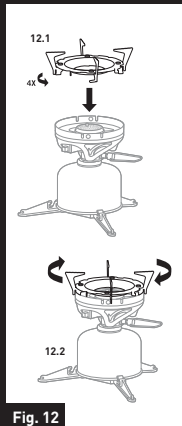


Fig. 12

TABLE OF CONTENTS

FIGURES	21
DE GERMAN	22
ES ESPANOL	24
IT ITALIAN	26
NL NETHERLANDS	28
DA DANISH	30
FI FINNISH	32
NO NORWEGIAN	34
SV SWEDISH	36
CN CHINESE	37
RU RUSSIAN	39
PL POLISH	42
CZ CZECH	45
WARRANTY INFO	BACK

DE GERMAN

Wichtig: Die folgenden Warnungen und Hinweise vor dem Aufbau oder der Verwendung dieses Produkts sorgfältig durchlesen. Vor dem Anschluss an einen Brennstoffkanister vollständig mit dem Produkt vertraut machen. Bitte diese Anleitung aufbewahren.

GEFÄHR! ZUR VERMEIDUNG VON GEFÄHRENSITUATIONEN NUR IM FREIEN IN GUT BELÜFTETEN BEREICHEN VERWENDEN.

▲ WARNUNG

BRAND - ODER EXPLOSIONSGEFAHR

Wenn Sie Gasgeruch wahrnehmen:

1. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu befeuern.
2. Löschen Sie alle offenen Flammen.
3. Stellen Sie die Gaszufuhr ab.
4. Begeben Sie sich sofort außer Reichweite.
5. Warten Sie mit dem Wiederanzünden des Geräts fünf Minuten, bis sich das Gas verflüchtigt hat.

Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Feuer oder Explosionen führen, die Sachschäden, Verletzungen oder Todesfälle verursachen können.



! DANGER

GEFÄHRDUNG DURCH KOHLENMONOXID

Dieses Gerät kann geruchloses Kohlenmonoxid erzeugen.

Die Verwendung in geschlossenen Räumen kann zum Tod führen.

Verwenden Sie dieses Gerät niemals in geschlossenen Räumen, wie z. B. in einem Camper, Wohnwagen, Zelt, Auto, Wohnmobil, Wasserfahrzeug oder in einem Haus.

SICHERHEITSHINWEISE

Niemals Benzin oder sonstige Flüssigkeiten mit entzündbaren Dämpfen in der Nähe dieses Geräts oder ähnlicher Haushaltsgeräte lagern oder verwenden.

WARNUNG

- An diesem Gerät dürfen keine Änderungen vorgenommen werden. Andernfalls können Gefahrensituationen entstehen. Außerdem erlischt Ihre Garantie.
- Verbrennungsgefahr: Freiliegende Teile können sehr heiß werden.
- Verbrennungsgefahr: Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Kocher bei Gebrauch niemals unbeaufsichtigt lassen.

SPEZIFIKATIONEN

Gaskategorie: Direktdruck – Butan-Propan-Gemisch. Der Kanister muss dem Standard EN417 oder AS2278 entsprechen. Dieses Gerät ist nur mit Isobutan-/Propan-Brennstoffbehältern (1100 g/230 g/450 g) von Jetboil Jetpower (separat erhältlich) zu verwenden.

Das Anschließen anderer Arten von Gasbehältern kann Gefahrensituationen verursachen.

Düsengröße: 0,31 mm Gasverbrauch: 120 g/Std. [2 kW] [EU] [I] 6,00 BTU/Std. [CA] Düsengröße [AU]: 0,28 mm Gasverbrauch: 6,5MJ/Std.

PRÜFUNG AUF UNDICHTHE STELLEN

1. Die Prüfung auf undichte Stellen immer im Freien (in einem gut durchlüfteten Bereich) durchführen.

2. Brennstoffkanister (3.1) durch Aufschrauben in der in Abb. 4 gezeigten Richtung mit dem Ventil (3.2) verbinden.

3. Seifenwasser auf den Gasanschluss zwischen Brennstoffkanister und Ventil auftragen. Die Bildung von Blasen weist auf ein Ausströmen des Gases hin.

! WARNUNG Niemals mit einer Flamme auf undichte Stellen prüfen.

! WARNUNG Wenn eine undichte Stelle vorhanden ist, das Gerät nicht anzünden. Brennstoffkanister sofort entfernen und den Kundendienst kontaktieren.

4. Wenn keine undichte Stelle vorhanden ist, den Brennstoffkanister abnehmen. Die Prüfung auf undichte Stellen ist abgeschlossen.

AUFBAU

WARNUNG

• Die Prüfung auf undichte Stellen immer im Freien (in einem gut durchlüfteten Bereich) durchführen.

• Beim Gebrauch mind. 1 m Abstand von brennbaren Materialien und Zündquellen halten.

• Vor jedem Gebrauch: Den Bereich um den Kocher frei lassen und keine brennbaren Materialien, Benzin und andere entzündliche Dämpfe und Flüssigkeiten in die Nähe des Kochers bringen.

• Den Verbrennungsweg und die Belüftung des Kochers nicht versperren.

• Niemals mit einem Windschutz oder Outback-Ofen verwenden, da der Brennstoffkanister überhitzen und explodieren kann.

• Kein Gerät benutzen, das undichte Stellen aufweist, beschädigt ist oder das nicht einwandfrei läuft.

• Gasbehälter nur an einem gut belüfteten Ort in sicherem Abstand zu Zündquellen (offenem Feuer, Zündflammen, elektrischen Wärmeerzeugern/Geräten) und Personen wechseln.

1. Die Verpackung teile aus dem Topf nehmen (Abb. 1). 2. AUF UNDICHTHE STELLEN PRÜFEN (siehe Seite 5). 3. Bügel (2.1) vom Ventilkörper (2.2) weglassen. Sicherstellen, dass die Drahtbügelnde sicher angebracht sind. 4. Regelventil (8.1) schließen (im Uhrzeigersinn drehen). 5. Vor dem Anschluss des Kochers den Ventilschluss [1.1] auf Ablagerungen und den O-Ring auf korrekte Position und guten Zustand überprüfen.

! WARNUNG Dieses Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es beschädigte oder abgenutzte Dichtungen aufweist, da dies zum Ausströmen von Gas führen kann.

! WARNUNG Bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt dichten die O-Ringe möglicherweise nicht vollständig ab, was zum Ausströmen von Brennstoff führen kann.

6. Um sicherzustellen, dass der Brennstoffkanister nicht leer ist, diesen ausschütten. Flüssiger Brennstoff kann dabei gehört und/oder gefühlt werden. 7. Brennstoffkanister (3.1) durch Aufschrauben in der in Abb. 4 gezeigten Richtung mit dem Ventil (3.2) verbinden.

! WARNUNG Nur von Hand und nicht zu stark oder schief anziehen. Andernfalls können die Dichtungen beschädigt werden und Brennstoff kann austreten.

8. Die Beine des Stabilisators (2.3) ausklappen und den Stabilisator sicher am Brennstoffkanister befestigen (Abb. 5). 9. Den montierten Kocher auf eine flache, ebene Fläche stellen. Dabei mind. 1 m Abstand von brennbaren Materialien und Zündquellen halten. 10. Bei Verwendung des Topfhalter: Die Beine des Topfhalter

ausklappen (12.1), oben auf den Brennersockel stellen und bis zum Einrasten drehen (12.2). Überprüfen, ob der Halter vollständig angebracht ist und sicher aufliegt.

! WARNUNG Andere Kochutensilien niemals ohne den Jetboil-Topfhalter verwenden. Die Benutzung ohne den Topfhalter kann zu einem Brand mit Todesfolge oder schweren Verletzungen führen.

! WARNUNG Kein Kochgeschirr mit einem Fassungsvermögen von mehr als 2 l oder einem Durchmesser von mehr als 23 cm bei Verwendung des Topfhalter benutzen.

BEDIENUNGSANLEITUNG

WARNUNG

• Den Brenner auf Armlänge und mit abgewendetem Gesicht anzünden. Die Flamme kann beim Anzünden aufflackern.

• Brenner nicht anzünden, wenn sich der mitgelieferte Topf oder andere Kochutensilien auf dem Brenner befinden. Es kann sonst zu einer Gasansammlung und einem starken Aufflackern der Flamme kommen.

• Den Kocher beim Anzünden des Brenners auf keinen Fall entflammaren Dämpfen oder Flüssigkeiten aussetzen.

Dies kann sonst eine Explosion oder einen Brand verursachen.

• Den Topf nicht erhitzen, wenn er leer ist. Andernfalls schmilzt das Produkt und fängt möglicherweise Feuer.

• Den Kocher nicht mit angezündetem Brenner bewegen, anheben oder kippen. Es kann sonst zur Beschädigung des Produkts oder zu Verletzungen durch das Aufflackern kommen.

• Maximales Fußgepol nicht überschreiten. Es kann sonst zum Überkochen und dadurch verursachten Verletzungen kommen.

• Beim Erhitzen von anderen Flüssigkeiten als Wasser Vorsicht walten lassen und häufig umrühren, um das Überkochen oder Verbrennen und dadurch verursachte Schäden am Produkt oder Verletzungen zu vermeiden.

• Vor dem Entfernen des Brennstoffkanisters immer überprüfen, ob der Brenner gelöscht ist.

• Nicht zum Kochen von Öl oder zum Frittieren benutzen. Es kann sonst zur Beschädigung des Produkts oder zu Verletzungen durch Überhitzung kommen.

Vorbereitung:

1. Untere Abdeckung (7.1) vom Boden des Jetboil-Topfes (7.1) entfernen. 2. Verpackungsbeutel entfernen (falls vorhanden). 3. Das Warnetikett am Topfhalter entfernen. 4. Inhalt in den Topf geben und mit dem Deckel verschließen, jedoch noch nicht auf den Kocher stellen. Jetzt kann der Brenner entzündet werden. 5. Den Zünder testen, indem der Zündknopf (8.2) solange gedrückt wird, bis ein Klicken zu hören ist. Wenn kein Funke entfährt wird, muss der Abschnitt zu Wartung und Fehlersuche konsultiert werden.

! WARNUNG Die Leistung ist bei Verwendung unter extremen Bedingungen (kalt, heiß, bei starkem Wind, in großer Höhe) möglicherweise nicht optimal.

! WARNUNG Kocher nicht zum Erwärmen des Brennstoffkanisters benutzen. Dies kann zu einer Explosion führen.

Anzünden des Brenners:

VORSICHT

Beim Anzünden darf sich kein Topf auf dem Brennersockel befinden. Es kann sonst zu einer Gasansammlung und einem starken Aufflackern der Flamme kommen.

1. Das Regelventil (8.1) gegen den Uhrzeigersinn vollständig drehen, bis der Gasfluss zu hören ist. 2. Zum Anzünden den Zündknopf solange drücken (8.2), bis ein Klicken zu hören ist. Bei Bedarf bis zur Entzündung wiederholen (Abb. 9). 3. Wenn die Entzündung nicht innerhalb von fünf Sekunden erfolgt, Regelventil schließen und fünf Minuten warten. Danach den Vorgang wiederholen.

Benutzung:

1. Das Regelventil (8.1) bei Bedarf im Uhrzeigersinn drehen, um die Flammeneinstellung niedriger einzustellen. 2. Sobald

der Brenner angezündet ist, den Topf mit Inhalt vorsichtig auf den Brennersockel stellen (Abb. 10), dann – wie in Abb. 11 gezeigt – bis zum Einrasten drehen.

! VORSICHT Beim Abnehmen des Deckels vorsichtig vorgehen. Dampf und/oder Inhalt können heiß sein und Verletzungen verursachen.

Nach Benutzung:

1. Das Regelventil (8.1) durch Drehen im Uhrzeigersinn schließen, bis die Flamme erlischt. 2. Topf vom Brennersockel nehmen, dabei den Topf mit dem Wärmer (10.1) und den Sockel mit der Abdeckhaube (10.2) festhalten.

! WARNUNG Freiliegende Metallteile sind heiß und können bei Berührung zu Verletzungen führen.

3. Den Brennstoffkanister nach Gebrauch immer entfernen. Den Brennstoffkanister vom Brennersockel abschrauben (Abb. 4) und den Plastikdeckel aufsetzen.

! WARNUNG Vor dem Entfernen des Brennstoffkanisters immer überprüfen, ob der Brenner gelöscht ist. Andernfalls können sich Dämpfe entzünden und Verletzungen verursachen.

Verpackung:

1. Kocher vor dem Einpacken vollständig abkühlen lassen.

2. Sockelabdeckung (7.1) auf den Topf aufsetzen (7.2).

3. Den Stabilisator vom Kanister abnehmen und zur Aufbewahrung zusammenklappen (1.2). 4. Den Ventiltügel unter den Ventilkörper einklappen (1.3). 5. Bei Verwendung des Topfhalter: Den Topfhalter vom Brennersockel entfernen (Abb. 12) und die Beine einklappen (1.4). 6. Abb. 1 enthält Hinweise zum Verstauen des Inhalts im Topf.

AUFBEWAHRUNG NACH DEM EINSATZ

1. Vor der Aufbewahrung des Kochers stets den Brennstoffkanister entfernen. 2. Kocher und Topf vor der Aufbewahrung säubern und trocknen. 3. Den Kocher in einem kühlen, trockenen Innenraum aufbewahren.

! WARNUNG 1. Flammenkontrolle (bei jeder Benutzung): Beim Drehen des Regelventils gegen den Uhrzeigersinn sollte die Flammenhöhe von niedrig auf hoch steigen.

Die Flamme sollte blau sein und auch bei voller Leistung keine gelben Ränder aufweisen. Die Flamme darf nicht in den Brenner zurückschlagen oder das obere Teil des Brenners abheben. Bei Unregelmäßigkeiten im Flammenverhalten Ihren Händler oder Jetboil für Hilfe kontaktieren. 2. Reinigung des Topfes (vor der Aufbewahrung oder bei Bedarf): Topf vor dem Reinigen abkühlen lassen. Nicht im Geschirrspüler oder mit Scheuermitteln (Sand, Salz usw.) reinigen. Nur von Hand mit Seifenwasser reinigen.

FEHLERSUCHE 1. Flamme erlischt nicht: Das Ventil so fest wie möglich anziehen, die Flamme ausblasen und die Brennstoffquelle unverzüglich abnehmen. Wenden Sie sich für Hilfe an Ihren Händler oder an Jetboil. 2. Mit dem Zünder wird kein Funke entfährt: Wenn mit dem Zünder kein Funke entfährt wird, muss die Position der Elektrode am Brenner überprüft werden. Ca. 3 mm des Zünderdrahts sollte aus der Zünderkeramik herausragen. Der Draht sollte zur Mitte des Brenners zeigen, wobei ein Abstand von ca. 3 mm zwischen dem Drahtende und der Oberfläche des Brenners bestehen sollte. Ist dies nicht der Fall, muss die Elektrode entsprechend neu positioniert oder der Zünderdraht durch die Keramik gezogen und etwa 6 mm über dem Ende der Keramik abgeschnitten werden. Den Draht zur Mitte des Brenners kippen und gemäß obiger Beschreibung positionieren. Wenn der Kocher nass ist, kann es ebenfalls sein, dass kein Funke entfährt wird. Wenn mit dem Zünder kein Funke entfährt wird, ein Strohholz oder ein Feuerzeug verwenden und dabei die Anweisungen in der BEDIENUNGSANLEITUNG unter „Anzünden der Brenner“ befolgen. Wenn mit dem Zünder aus einem beliebigen anderen Grund kein Funke entfährt wird, Ihren Händler oder Jetboil für Hilfe kontaktieren. 3. Wenn ein Problem durch Befolgen dieser Anleitung nicht behoben werden kann, ist die Garantieerklärung auf der Rückseite zu beachten.

ES ESPAÑOL

Importante: Lea estas advertencias e instrucciones cuidadosamente antes de montar o usar este producto. Familiarícese con el producto antes de conectar la bomba de gas. Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

PELIGRO USO ÚNICAMENTE EXTERIOR EN ZONAS BIEN VENTILADAS A FIN DE EVITAR RIESGOS PARA SU VIDA.

! ADVERTENCIA

RIESGO DE FUEGO O EXPLOSIÓN

Si hay olor a gas:

1. No intente encender el aparato.
2. Apague cualquier llama.
3. Desconecte el aparato de la fuente de combustible.
4. Salga inmediatamente del lugar.
5. Deje pasar 5 minutos para que el gas se disipe antes de volver a encenderlo.

Si no se siguen estas instrucciones existe el riesgo de fuego o explosiones que pueden causar daños materiales, lesiones personales e incluso la muerte.



! PELIGRO

RIESGO DE INTOXICACIÓN POR MONÓXIDO DE CARBONO

Este aparato puede producir monóxido de carbono inodoro.

Usarlo en espacios cerrados puede causar la muerte.

Este aparato no se debe usar nunca en espacios cerrados como caravanas, autocaravanas, tiendas de campaña, automóviles, embarcaciones o viviendas.

POR SU SEGURIDAD

No guarde ni use gasolina, ni ningún otro líquido que genere vapores inflamables, cerca de este o cualquier otro aparato.

ADVERTENCIA

- No modifique este aparato. Puede ser peligroso y anularía la garantía.
- Riesgo de quemaduras: las partes accesibles pueden calentarse mucho.
- Riesgo de quemaduras: manténgalo lejos de los niños.
- No deje de vigilar el hornillo mientras lo está usando.

ESPECIFICACIONES

Tipo de gas: Presión directa. Mezcla de butano-propano. La bomba debe cumplir las normas EN417 o AS2278. Este aparato solo admite bombonas de gas propano/isobutano JetBoil JetPower de 100 g/230 g/450 g (se venden por

separado]. Puede ser peligroso intentar usar otros tipos de bombona de gas.

Tamaño de la entrada: 0,31 mm Consumo de gas: 120 g/hr [2 kW] [EU] [I] 6000 BTU/hr [CA] Tamaño de la entrada [AU]: 0,28 mm Consumo de gas: 6,5MJ/hr

PROCEDIMIENTO DE COMPROBACIÓN DE FUGAS

1. Lleve a cabo las comprobaciones de fugas en exteriores, en zonas bien ventiladas.

2. Conecte la bombona de gas [3.1] a la válvula [3.2] girando en la dirección indicada en la figura 4.

3. Ponga agua jabonosa en la conexión de gas entre la bombona y la válvula. Si se forman burbujas puede indicar una fuga de gas.

ADVERTENCIA No compruebe ninguna fuga usando una llama.

ADVERTENCIA Si se detecta alguna fuga, no intente encender el hornillo. Retire inmediatamente la bombona y póngase en contacto con el Centro de servicio al cliente.

4. Si no aparece ninguna fuga, quite la bombona. El procedimiento de comprobación de fugas ha finalizado.

MONTAJE

ADVERTENCIA

• Lleve a cabo las comprobaciones de fugas en exteriores, en zonas bien ventiladas.

• Utilice el hornillo a una distancia mínima de 1 m de materiales combustibles y otras fuentes de ignición.

• Antes de cada uso: Mantenga el área donde está el hornillo despejada y libre de materiales combustibles, gasolina u otros líquidos o vapores inflamables.

• No obstruya el flujo de combustión y la ventilación de aire hacia el hornillo.

• No utilice cortavientos ni cubiertas; podrían sobrecalentar la bombona y causar una explosión.

• No use un aparato si tiene fugas, está dañado o no funciona correctamente.

• Cambie siempre las bombonas de gas en un lugar bien ventilado, alejado de fuentes de ignición, como llamas, pilotos, calentadores/equipos eléctricos, y también de las personas.

1. Saque los elementos incluidos en el recipiente [Fig. 1].

2. Lleve a cabo un PROCEDIMIENTO DE COMPROBACIÓN DE FUGAS (véase la pág. 5).

3. Quite el gancho [2.1] del cuerpo de la válvula [2.2]. Confirme que los extremos del gancho en forma de alambre están fijados de forma segura.

4. Cierre la válvula de control [8.1] (gire en el sentido de las agujas del reloj).

5. Observe si hay algún residuo en la conexión de la válvula [1.1], y que la junta está en su lugar y en buen estado antes de colocar el hornillo.

ADVERTENCIA No utilice el aparato si las juntas o sellos muestran desgaste o daños, ya que podrían producirse fugas de gas.

ADVERTENCIA En condiciones de temperatura por debajo del punto de congelación, las juntas pueden no sellar adecuadamente causando fugas de gas.

6. Para saber si la bombona contiene todavía gas, agítela para oír si el líquido se mueve.

7. Conecte la bombona de gas [3.1] a la válvula [3.2] girando en la dirección indicada en la figura 4.

ADVERTENCIA Apriétela solo con la mano. No la apriete demasiado ni dañe la rosca. Podrían quedar afectadas las juntas y causar fugas de gas.

8. Despliegue las patas del estabilizador [2.3] y fíjelo firmemente a la bombona (Fig. 5).

9. Coloque el hornillo ya montado sobre una superficie plana y nivelada, a una distancia mínima

de 1 m de materiales combustibles u otras fuentes de ignición.

10. Si usa el soporte del recipiente: Despliegue las patas del soporte del recipiente [12.1], colóquelo encima de la base del quemador y gírelo para fijarlo [12.2]. Asegúrese de que el soporte está totalmente conectado, asentado y estable.

ADVERTENCIA Nunca utilice otros recipientes de cocción sin el soporte del recipiente Jetboil. Si no se utiliza el soporte del recipiente, existe riesgo de incendio que podría provocar lesiones graves e incluso la muerte.

ADVERTENCIA Nunca utilice utensilios de cocina de capacidad superior a 2 l o de diámetro superior a 23 cm cuando use un soporte de recipiente.

INSTRUCCIONES DE USO

ADVERTENCIA

• Cuando lo encienda, mantenga el quemador a una distancia equivalente a la del brazo, lejos de la cara. Al encenderse puede producirse una llamarada.

• No intente encenderlo con el recipiente del aparato u otro tipo de recipiente de cocción colocado sobre el quemador. Podría producirse una acumulación de gas y causar una llamarada.

• No exponga nunca el hornillo a vapores o líquidos inflamables cuando está encendiendo el quemador.

Podría producirse una explosión o un incendio.

• No caliente el recipiente cuando está vacío. El producto acabará por fundirse y causar potencialmente un incendio.

• No mueva, levante ni incline el hornillo mientras está encendido. Podría dañarse el producto y causar lesiones debido a la llamarada.

• No llene el recipiente por encima de la marca máxima. En caso de hervir, podría derramarse el contenido y causar quemaduras.

• Si va a calentar algo que no es agua, remueva frecuentemente para evitar derramamientos en caso de hervir. Así evitará daños en el aparato o quemaduras.

• Siempre se debe verificar que el quemador está apagado antes de retirar la bombona de gas.

• No utilice el hornillo para hervir aceite o hacer frituras. Podría dañarse el producto y causar lesiones debido al sobrecalentamiento.

Preparación:

1. Retire la cubierta [7.1] de la parte inferior del recipiente Jetboil [7.1]. 2. Retire la bolsa [si está incluida]. 3. Retire la etiqueta de advertencia del soporte del recipiente. 4. Añada los contenidos al recipiente y ponga la tapa, pero no coloque todavía el recipiente sobre el hornillo. Ahora es el momento de encender el quemador. 5. Pruebe el encendedor pulsando el botón [8.2] hasta oír un clic. Si no se producen chispas, consulte las secciones Mantenimiento y Solución de problemas.

AVISO El rendimiento puede no ser el óptimo si se utiliza en condiciones ambientales extremas (frío, calor, viento o altitud).

ADVERTENCIA No use el hornillo para calentar una bombona de gas. Podría producirse una explosión.

Encendido del quemador:

PRECAUCIÓN

Asegúrese de que no hay ningún recipiente sobre el quemador. Podría producirse una acumulación de gas y causar una llamarada.

1. Gire la válvula de control [8.1] en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que esté totalmente abierta y pueda oír el flujo del gas. 2. Para encender el hornillo, pulse el botón del encendedor [8.2] hasta oír un clic. Pulse las veces que sean necesarias hasta que se encienda [Fig. 9]. 3. Si no se enciende antes de 5 segundos, cierre las válvulas de control y espere 5 minutos antes de volver a intentarlo.

Uso: 1. Si fuera necesario, gire la válvula de control [8.1] en el sentido de las agujas del reloj para bajar la llama.

2. Una vez encendido el quemador, coloque el recipiente con su

contenido en la base del quemador [Fig. 10]; gírelo como indica la Fig. 11 para fijarlo en su lugar.

ADVERTENCIA Tenga cuidado al abrir la tapa. Pueden salir vapor y/o contenidos del recipiente y causar quemaduras.

Después de usar: 1. Cierre la válvula de control [8.1] (apretar en el sentido de las agujas del reloj) para apagar la llama. 2. Quite el recipiente de la base del quemador y sujételo por la funda [10.1] y la base por la cubierta [10.2].

ADVERTENCIA No toque las partes metálicas; pueden estar calientes y causar quemaduras.

3. Siempre se debe desconectar la bombona de gas después de usar el hornillo. Quite la bombona desenroscándola de la base del quemador [Fig. 4] y vuelva a colocar el tapón de plástico.

ADVERTENCIA Siempre debe verificarse que el quemador está apagado antes de desconectar la bombona de gas. Los vapores pueden inflamarse y causar lesiones graves.

Almacenaje: 1. Deje que el hornillo se enfríe completamente antes de guardarlo en su embalaje. 2. Ponga la cubierta inferior [7.1] en el recipiente [7.2]. 3. Quite el estabilizador de la bombona y plieguelo para guardarlo [1.2]. 4. Doble el gancho de la válvula bajo el cuerpo de la misma [1.3]. 5. Si usa el soporte del recipiente: Extraiga el soporte de la base del quemador [Fig. 12] y pliegue las patas [1.4]. 6. Vea la Fig. 1 para ver cómo guardar contenidos en el recipiente.

ALMACENAMIENTO TRAS EL USO

1. Desconecte siempre la bombona antes de guardar el hornillo. 2. Asegúrese de que el hornillo y el recipiente están limpios antes de guardarlos. 3. Guarde el hornillo en un espacio interior fresco y seco.

MANTENIMIENTO 1. Comprobación de llama (en cada uso): La altura de la llama debería aumentar de nivel bajo a nivel alto al girar la válvula de control en sentido contrario a las agujas del reloj. La llama debe ser de color azul sin toques amarillos a máxima intensidad. La llama no debe desplazarse hacia el interior del quemador ni sobresalir de la parte superior del mismo. Si la llama presenta alguna anomalía, consulte a su punto de venta o póngase en contacto con Jetboil por su revisión. 2. Limpieza del recipiente (antes del almacenamiento, o según se requiera): Deje que se enfríe el recipiente antes de limpiarlo. No utilice lavavajillas ni componentes abrasivos (arena, sal, etc.) en la limpieza. Lave estas piezas únicamente a mano y con agua jabonosa.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS 1. La llama no se apaga: Apriete la válvula lo máximo posible, sople para apagar la llama y quite la bombona inmediatamente. Consulte a su punto de venta o póngase en contacto con Jetboil por su revisión. 2. El dispositivo de encendido no produce chispas: Si el dispositivo de encendido no produce chispas, compruebe la posición del electrodo en relación con el quemador. El extremo del encendedor debe sobresalir aproximadamente unos 3 mm de la cerámica del dispositivo. El cable debe dirigirse hacia el centro del quemador con una separación de 3 mm entre el extremo y la superficie superior del quemador. Si no está en la posición descrita, recolóque el electrodo tal y como se muestra o tire del cable a través de la cerámica y córtelo a 0,6 cm por encima de la parte superior de la misma. Doble el cable hacia el centro del cabezal del quemador y colóquelo tal y como se describe anteriormente. Si el hornillo está mojado, es posible que el dispositivo de encendido no produzca chispas. Si el encendedor no produce chispas, utilice un mechero o un encendedor externo siguiendo las instrucciones indicadas en la sección Encendido del quemador en las INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO. Consulte a su punto de venta o póngase en contacto con Jetboil si el encendedor falla por cualquier otro motivo. 3. Si no puede solucionar un problema mediante estas instrucciones, consulte la garantía limitada que figura más abajo.

IT ITALIAN

Importante: leggere attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze prima di assemblare o utilizzare il prodotto. Acquisire piena familiarità con il prodotto prima di collegarlo a una bombola di gas. Conservare queste istruzioni per consultazioni future.

PERICOLO UTILIZZARE SOLO ALL'APERTO IN UNA ZONA BEN VENTILATA, PER NON METTERE A RISCHIO LA PROPRIA VITA.

PERICOLO

ADVERTENCIA

AVVERTENZA DI INCENDIO O ESPLOSIONE

Se si avverte odore di gas:

1. Non accendere il fornello.
2. Spegnerne eventuali fiamme libere.
3. Scollegare il fornello dalla fonte di combustibile.
4. Allontanarsi immediatamente.
5. Consentire la dissipazione del gas per 5 minuti prima di riaccendere l'apparecchio.

L'insosservanza delle presenti istruzioni può causare incendio o esplosione, con conseguenti danni alle cose, lesioni personali o decesso.



PERICOLO

RISCHIO DI MONOSSIDO DI CARBONIO

Questo fornello può produrre monossido di carbonio, un gas inodore.

Farne uso in uno spazio chiuso può provocare la morte.

Non utilizzare mai l'apparecchio in luoghi chiusi quali camper, roulotte, tende, automobili, case mobili, natanti o in casa.

PER LA SICUREZZA PERSONALE

Non conservare né utilizzare benzina o altri liquidi o vapori infiammabili in prossimità del fornello o di altri apparecchi.

ADVERTENCIA

- Non modificare l'apparecchio. Può risultare pericoloso e rendere nulla la garanzia.
- Pericolo di ustioni: le parti esterne possono diventare incandescenti.
- Pericolo di ustioni: tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Non lasciare incustodito il fornello in funzione.

SPECIFICHE

Categoria di gas: Pressione diretta, miscela di butano-propano. La bombola deve essere conforme alla norma EN417 o AS2278. L'apparecchio è inteso per l'uso solo con bombole di gas isobutano/propano Jetpower Jetboil da 100 g/230 g/450 g (vendute separatamente).

Cercare di applicare altri tipi di bombole di gas potrebbe risultare pericoloso.

Ugello: 0,31 mm Consumo di gas: 120 g/hr [2 kW] [EU] | 0,600 BTU/hr [CA] Ugello [AU]: 0,28 mm Consumo di gas: 6,5MJ/hr

PROCEDURA DI VERIFICA PERDITE

1. Verificare la presenza di perdite all'aperto, in una zona ben ventilata. 2. Collegare la bombola di gas [3.1] alla valvola [3.2] avvitandola nel senso indicato nella Fig. 4. 3. Applicare acqua saponata sull'attacco del gas tra bombola e valvola. La formazione di bolle indica la presenza di una perdita.

AVVERTENZA Non utilizzare fiamme per eseguire la verifica.

AVVERTENZA Se viene rilevata una perdita, non accedere il fornello. Rimuovere immediatamente la bombola e contattare il Servizio clienti.

4. Se non vengono rilevate perdite, rimuovere la bombola. La verifica delle perdite è completata.

ASSEMBLAGGIO

AVVERTENZA

- Verificare la presenza di perdite all'aperto, in una zona ben ventilata.
- Utilizzare a non meno di 1 m da materiali combustibili e sorgenti di ignizione.
- Prima dell'uso: mantenere l'area del fornello libera da materiali combustibili, benzina e altri vapori e liquidi infiammabili.
- Non ostruire il flusso di combustione e dell'aria di ventilazione verso il fornello.
- Non utilizzare schermi antiveno né forni da campeggio, che possono surriscaldare la bombola e farla esplodere.
- Non usare apparecchi che presentino perdite, danni o che non funzionino correttamente.
- Sostituire sempre le bombole di gas all'aperto, in una zona ben ventilata, lontano da sorgenti di accensione, quali fiamme libere, fiamme pilota, radiatori/apparecchi elettrici e lontano da altre persone.

1. Estrarre le parti imballate dal contenitore [Fig. 1].

2. Eseguire la PROCEDURA DI VERIFICA PERDITE (vedere pagina 5).

3. Estrarre la staffa [2.1] dal corpo della valvola [2.2]. Confermare che le estremità dei fili siano ben agganciate.

4. Chiudere la valvola di regolazione [8.1] [ruotando in senso orario].

5. Prima di collegare il fornello, verificare la presenza di residui nel punto di attacco della valvola [1.1] e che l'O-ring sia in sede e in buone condizioni.

AVVERTENZA Non usare l'apparecchio in caso di guarnizioni danneggiate o usurate, che possono causare perdite di gas.

AVVERTENZA Con temperature inferiori allo zero, gli O-ring possono non risultare completamente ermetici e causare perdite di gas.

6. Per verificare che la bombola non sia vuota, è possibile sentire il gas all'interno della bombola scuotendola.

7. Collegare la bombola di gas [3.1] alla valvola [3.2] avvitandola nel senso indicato nella Fig. 4.

AVVERTENZA Avvitare solo a mano e non serrare eccessivamente né spanare la filettatura. Possono risultare danni alle guarnizioni, con conseguenti perdite di gas.

8. Estrarre i piedini del supporto [2.3] e collegare saldamente il supporto alla bombola [Fig. 5].

9. Collocare il fornello assemblato su una superficie piana, ad almeno 1 m da materiali combustibili o sorgenti di ignizione.

10. Se si utilizza il supporto pentola: aprire il supporto pentola [12.1], disporlo sulla base del fornello e ruotare fino a bloccare le due parti [12.2]. Verificare che il supporto sia ben agganciato, stabile e in posizione corretta.

AVVERTENZA Non utilizzare mai recipienti di cottura alternativi senza il supporto pentola Jetboil. Il mancato utilizzo del supporto pentola può causare un incendio con conseguente pericolo di decesso o lesioni gravi.

AVVERTENZA Non utilizzare mai recipienti di cottura con capacità superiore a 2 L o diametro maggiore di 23 cm (9 pollici) quando si usa il supporto pentola.

ISTRUZIONI PER L'USO

AVVERTENZA

• Quando il fornello è acceso, mantenerlo alla distanza di un braccio, lontano dal viso. Si possono verificare fiammate improvvise.

• Non accendere il fornello con la pentola in dotazione o altri recipienti di cottura posizionali sullo stesso. Può verificarsi un accumulo di gas, con conseguente aumento della fiamma.

• Non accendere mai il fornello in presenza di vapori o liquidi infiammabili. Può causare esplosione o incendio.

• Non riscaldare la pentola vuota. Il prodotto fonde e può potenzialmente incendiarsi.

• Non spostare, sollevare o inclinare il fornello acceso. Si possono verificare danni o lesioni per fiammate improvvise.

• Non riempire oltre il limite massimo indicato. Il contenuto può trascinare e causare lesioni.

• Per riscaldare liquidi diversi dall'acqua, prestare attenzione e mescolare di frequente, per evitare che traccini o bruci, danneggiando il prodotto o causando lesioni.

• Verificare sempre che la fiamma del fornello sia spenta, prima di sganciare la bombola.

• Non utilizzare per bollire oli né per friggere. Il surriscaldamento può causare danni alle cose o lesioni.

Preparazione:

1. Rimuovere il coperchio inferiore [7.1] dalla base della pentola Jetboil [7.1]. 2. Rimuovere la confezione (se inclusa). 3. Rimuovere l'etichetta di precauzione dal supporto pentola. 4. Versare il contenuto nella pentola, coprire con il coperchio, ma non collocarla ancora sul fornello. Ora il fornello può essere acceso. 5. Verificare l'accendisgas premendo il pulsante [8.2] fino a sentire un clic. Se non si produce la scintilla, fare riferimento al capitolo su manutenzione e risoluzione dei problemi.

AVVISO Le prestazioni possono risultare non ottimali, in caso di utilizzo in condizioni estreme (freddo, caldo, vento, altitudine).

AVVERTENZA Non utilizzare il fornello per riscaldare la bombola del combustibile. Possono verificarsi esplosioni.

Accensione del fornello:

ATTENZIONE

Verificare che sulla base del fornello non sia collocata la pentola, prima di accenderlo. Può verificarsi un accumulo di gas, con conseguente aumento della fiamma.

1. Ruotare la valvola di regolazione [8.1] in senso antiorario fino all'apertura completa e fino a sentire il flusso del gas. 2. Per accendere il fornello, premere il pulsante dell'accendisgas [8.2] fino a sentire un clic. Ripetere la procedura fino all'accensione [Fig. 9]. 3. Se l'accensione non avviene entro 5 secondi, chiudere le valvole di regolazione e attendere 5 minuti prima di riprovare.

Utilizzo: 1. Se necessario, ruotare la valvola di regolazione [8.1] in senso orario per diminuire la fiamma.

2. Una volta acceso il fornello, posare cautamente la pentola con il contenuto sulla base del fornello [Fig. 10]; ruotare come mostrato

in Fig. 11 per bloccare in posizione.

AVVERTENZA Prestare attenzione in caso di rimozione del coperchio. Il vapore e/o il contenuto possono essere bollenti e causare lesioni.

Dopo l'uso: 1. Chiudere la valvola di regolazione [8.1] [serrare in senso orario] per spegnere la fiamma. 2. Rimuovere la pentola dalla base del fornello; impugnare la pentola con la presina [10.1] e la base tramite la protezione isolante [10.2].

AVVERTENZA Le parti metalliche esposte possono essere bollenti e causare lesioni al contatto.

3. Staccare sempre la bombola dopo l'uso. Svitare la bombola dalla base del fornello [Fig. 4] e riappare il tappo in plastica.

AVVERTENZA Verificare sempre che il fornello sia spento prima di sganciare la bombola. I vapori possono infiammarsi e causare lesioni gravi.

Imballaggio: 1. Lasciar raffreddare completamente il fornello prima di imballarlo. 2. Collocare il coperchio inferiore [7.1] sulla pentola [7.2]. 3. Rimuovere il supporto dalla bombola e ripiegare [1.2]. 4. Ripiegare la staffa sotto il corpo della valvola [1.3]. 5. Se si utilizza il supporto pentola: rimuovere il supporto pentola dalla base del fornello [Fig. 12] e ripiegare i piedini [1.4]. 6. Vedere in Fig. 1 come inserire i pezzi imballati nella pentola.

CONSERVAZIONE DOPO L'USO

1. Rimuovere sempre la bombola di gas prima di riporre il fornello. 2. Verificare che fornello e pentola siano puliti e asciutti, prima di riporli. 3. Conservare il fornello al coperto in luogo fresco e asciutto.

MANUTENZIONE 1. Verifica fiamma [la ogni utilizzazione]: l'altezza della fiamma deve aumentare da bassa ad alta ruotando la valvola di regolazione in senso orario.

La fiamma al massimo deve essere di colore blu, senza punte gialle. Non deve verificarsi un ritorno di fiamma nel fornello, né la fiamma deve sollevarsi dalla parte superiore del fornello. Se si riscontrano anomalie della fiamma, rivolgersi al rivenditore o contattare Jetboil per manutenzione. 2. Pulizia della pentola (prima di riporta o secondo necessità): far sempre raffreddare la pentola prima di pulirla. Non lavare in lavastoviglie né utilizzare composti abrasivi (sabbia, sale, ecc.) per il lavaggio. Lavare il recipiente solo a mano con acqua saponata.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 1. La fiamma non si spegne: serrare il più possibile la valvola, soffiare per spegnere la fiamma e rimuovere immediatamente la fonte combustibile. Contattare il rivenditore o Jetboil per assistenza. 2. L'accendisgas non produce scintille: se l'accendisgas non produce scintille, controllare la distanza dell'elettrodo dal fornello. Devono fuoriuscire dalla ceramica dell'accendisgas circa 3 mm di filo. Il filo deve puntare verso il centro del fornello, con una distanza di 3 mm tra l'estremità del filo e la superficie superiore del fornello. Se non è posizionato come descritto, riposizionare correttamente l'elettrodo o estrarre il filo dell'accendisgas attraverso l'elemento ceramico e tagliarlo, lasciando sporgere circa 6 mm oltre la parte superiore dell'elemento ceramico. Piegarlo il filo verso il centro del fornello e orientarlo come descritto in precedenza. Se il fornello è bagnato, l'accendisgas potrebbe non funzionare. Se l'accendisgas non produce scintille, utilizzare dei fiammiferi o un accendino, seguendo le istruzioni indicate in ISTRUZIONI PER L'USO - Accensione del fornello. Consultate il rivenditore o contattate Jetboil per la manutenzione, se l'accendisgas non produce scintille per altri motivi. 3. Se le presenti istruzioni non consentono di risolvere un problema, consultare la Garanzia Limitata riportata sul retro.

NL NETHERLANDS

Belangrijk: Lees deze waarschuwingen en instructies aandachtig door voordat u dit product monteert of gebruikt. Leer het product eerst goed kennen voordat u het aansluit op een gaspatroon. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

GEVAAR ALLEEN BUITEN GEBRUIKEN IN EEN GOED GEVENTILEERDE RUIMTE OF GEVAAR VOOR UW EIGEN LEVEN TE VERMIJDEN.

WAARSCHUWING

BRAND OF EXPLOSIEGEVAAR

Wanneer u gas ruikt:

1. Probeer het apparaat niet aan te steken.
2. Doof open vuur.
3. Ontkoppel het van de brandstofvoevoer.
4. Onmiddellijk evacueren.
5. Laat het gas 5 minuten aanvliegen voordat u het apparaat opnieuw aansteekt.

Het niet opvolgen van deze instructies kan brand of explosie veroorzaken, wat materiële schade, persoonlijk letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



GEVAAR

KOOLSTOFMONOXIDEGEVAAR

Dit apparaat kan het geurloze koolstofmonoxide produceren.

Het gebruik van dit toestel in een gesloten ruimte kan dodelijke gevolgen hebben.

Gebruik dit toestel nooit in een afgesloten ruimte zoals een camper, caravan, tent, auto, vaartuig of woning.

VOOR UW VEILIGHEID

Bewaar en gebruik geen benzine of andere ontvlambare gassen en vloeistoffen in de nabijheid van dit of enig ander apparaat.

WAARSCHUWING

- Breng aan dit apparaat geen wijzigingen aan. Dit kan gevaarlijk zijn en maakt de garantie ongeldig.
- Brandgevaar - Toegankelijke onderdelen kunnen zeer heet worden.
- Brandgevaar - Uit de buurt van kinderen houden.
- Laat het kooktoestel niet onbeheerd achter tijdens gebruik.

SPECIFICATIES

Gascategorie: Gascategorie: Directe druk - Butaan-propaanmengsel. Het gaspatroon moet voldoen aan de EN417- of AS2278-norm. Dit apparaat is alleen voor gebruik met 100 g/230 g/450 g Jetboil Jetpower isobutaan/propaan gaspatronen (apart verkrijgbaar). Het kan gevaarlijk zijn om andere soorten gasflessen te monteren.

Pitgrootte: 0,31 mm Gasverbruik: 120 g/u [2 kW] [EU] | 6.000 BTU/u [CA] Pitgrootte [AU]: 0,28 mm Gasverbruik: 6,5M/J

PROCEDURE CONTROLE LEKKAGE

1. Voer lekkagecontroles buiten uit, in een goed geventileerde omgeving.

2. Sluit het gaspatroon [3.1] aan op de klep [3.2] door vast te draaien in de richting die wordt getoond in Afb. 4. 3. Breng een zeepoplossing aan op de gasaansluiting tussen het gaspatroon en de klep. Verschijning van belLEN duidt op een gaslekage.

▲ WAARSCHUWING Controleer niet op lekkage met een open vlam.

▲ WAARSCHUWING Als er een lekkage wordt ontdekt, steek het apparaat dan niet aan. Verwijder onmiddellijk het gaspatroon en neem contact op met de Klantenservice.

4. Verwijder het gaspatroon als er een lekkage wordt gevonden. De lekkagecontrole is voltooid.

MONTAGE

WAARSCHUWING

• Voer lekkagecontroles buiten uit, in een goed geventileerde omgeving.

• Gebruik op een afstand van minstens 1 m van brandbare materialen en ontstekingsbronnen.

• Voor elk gebruik: Houd de omgeving van het kooktoestel open en vrij van brandbare materialen, benzine en andere brandbare dampen en vloeistoffen.

• Zorg dat de stroom van verbrandings- en ventilatielucht naar het kooktoestel niet wordt belemmerd.

• Gebruik geen windscherm of outback-oven; hierdoor kan het gaspatroon oververhit raken, wat kan leiden tot een explosie.

• Gebruik een apparaat niet als het lekt, beschadigd is of niet goed werkt.

• Vervang gaspatronen altijd in een goed geventileerde omgeving, uit de buurt van ontstekingsbronnen zoals open vuur, waakvlammen, elektrische kachets/apparatuur en uit de buurt van andere mensen.

1. Haal de verpakking met inhoud uit de pot [Afb. 1].

2. Voer de PROCEDURE LEKKAGECONTROLE uit [Zie pagina 5].

3. Vouw de beugel [2.1] van de regelklep [2.2] uit. Controleer of de uiteinden van de draadvorm beugel goed zijn bevestigd.

4. Sluit de regelklep [8.1] (rechtsom draaien).

5. Controleer op vuil in de klepaansluiting [1.1] en of de O-ring op zijn plaats zit en in goede staat is, voordat u hem op het kooktoestel aansluit.

▲ WAARSCHUWING Gebruik dit apparaat niet als de afdichtingen beschadigd of versleten zijn, dit kan leiden tot lekkage.

▲ WAARSCHUWING Bij temperaturen onder het vriespunt is het mogelijk dat O-ringen niet volledig afdichten, waardoor brandstof kan lekken.

6. Om te controleren of het gaspatroon leeg is, kunt u het gaspatroon schudden om te horen/voelen of er nog vloeibare brandstof in zit.

7. Sluit de gascartouche [3.1] aan op de klep [3.2] door deze vast te draaien in de richting die wordt getoond in Afb. 4.

▲ WAARSCHUWING Draai alleen met de hand vast, draai niet te vast en beschadig de schroefdraad niet. Kan de afdichtingen beschadigen waardoor brandstof kan lekken.

8. Vouw de stabilisatorpoten [2.3] uit en bevestig de stabilisator stevig op het gaspatroon [Afb. 5].

9. Plaats het gemonteerde kooktoestel op een vlak, horizontaal oppervlak, op minstens 1 m afstand van brandbare materialen of ontstekingsbronnen.

10. Als u de potsteunen gebruikt: Vouw de poten van de potsteun [12.1] uit, plaats deze boven op de branderbasis

en draai om te vergrendelen [12.2]. Controleer of de steun volledig is bevestigd en of hij verankerend en stabiel is.

▲ WAARSCHUWING Gebruik nooit andere kookpotten zonder daarbij de Jetboil potsteun te gebruiken. Het niet gebruiken van de potsteun kan resulteren in een brand dat de dood of ernstig letsel kan veroorzaken.

▲ WAARSCHUWING Gebruik nooit kookgerei met meer inhoud dan 2 liter of een grotere diameter dan 23 cm (9 inch) als u een potsteun gebruikt.

GEBRUIKSAANWIJZING

WAARSCHUWING

• Houd de brander bij het aansteken op armlengte afstand, weg van het gezicht. Bij aansteken kan plotselinge en oplaaiende ontvlaming optreden.

• Probeer niet aan te steken met de meegeleverde pot of andere kookpotten op de brander. Er kan zich gas ophopen, wat resulteert in verhoogde explosiegevaar.

• Stel het kooktoestel bij het aansteken van de brander nooit bloot aan brandbare dampen of vloeistoffen.

Dit kan een explosie of brand veroorzaken.

• Verwarm geen lege pot. Het product zal smelten en kan vlam vatten.

• Verplaats, til of kantel het kooktoestel niet met aangestoken brander. Het product kan beschadigen of er kan letsel optreden door een steekvlam.

• Vul niet boven de maximale vullijn. Dit kan overkoken veroorzaken, met letsel tot gevolg.

• Als u iets anders dan water probeert te verwarmen, wees dan voorzichtig en roer regelmatig om overkoken of aanbranden te voorkomen, wat zou kunnen leiden tot schade aan het product of letsel.

• Controleer altijd of de brander uit is voordat u het gaspatroon ontkoppelt.

• Niet gebruiken voor het koken van olie of frituren. Het product kan beschadigen of er kan letsel optreden door oververhitting.

Vorbereiding: 1. Verwijder de bodemafdekking [7.1] van de bodem van de Jetboil pot [7.1]. 2. Verwijder de verpakkingstas (indien inbegrepen). 3. Verwijder de waarschuwingslabel van de potsteun. 4. Doe de inhoud in de pot, dek af met het deksel, maar zet de pot nog niet op het fornuis. Nu bent u klaar om de brander aan te steken. 5. Test de aansteker door de aansteker knop [8.2] in te drukken totdat u een klik hoort. Raadpleeg de sectie over onderhoud en probleemoplossing als het apparaat niet vonkt.

OPMERKING De prestaties kunnen suboptimaal zijn als het apparaat wordt gebruikt in extreme omstandigheden (kou, warmte, wind, hoogte).

▲ WAARSCHUWING Gebruik het kooktoestel niet om de gascartouche te verwarmen. Kan een ontploffing veroorzaken.

Aansteken van de brander:

WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat er geen pot op de potsteun staat voordat u het gas aansteekt. Er kan zich gas ophopen, wat resulteert in verhoogde explosiegevaar.

1. Open regelklep [8.1] linksom totdat deze volledig is geopend en de gasstroom hoorbaar is. 2. Om aan te steken drukt u op de aansteker knop [8.2] totdat u een klik hoort. Herhaal indien nodig tot ontsteking [Afb. 9]. 3. Als de ontsteking niet binnen 5 seconden plaatsvindt, sluit u de regelklep en wacht u 5 minuten voordat u de procedure herhaalt.

Gebruik: 1. Indien nodig, draai de regelklep [8.1] rechtsom om de vlam te verlagen.

2. Zodra de brander is aangestoken, plaatst u de pot met de inhoud op de branderbasis [Afb. 10]; draai vast zoals te zien is op Afb. 11.

▲ WAARSCHUWING Wees voorzichtig bij het verwijderen van het deksel. Stoom en/of inhoud kan heet zijn en letsel veroorzaken.

Na gebruik: 1. Draai de regelklep [8.1] dicht (draai rechtsom) om de vlam uit te zetten. 2. Verwijder de pot van de potsteun - houd de pot vast bij de hoes [10.1] en de basis aan de buitenkant [10.2].

▲ WAARSCHUWING Blootgestelde metalen delen zullen heet zijn en bij aanraking letsel veroorzaken.

3. Ontkoppel na gebruik altijd de gascartouche. Schroef de gascartouche los van de branderbasis (Afb. 4) en plaats de plastic brandstofopslag terug.

▲ WAARSCHUWING Controleer altijd of de brander uit is voordat u de gascartouche ontkoppelt. Dampen kunnen ontbranden en ernstig letsel veroorzaken.

Inpakken: 1. Laat het kooktoestel volledig afkoelen voordat u hem inpakt. 2. Plaats de onderste afdekhoes [7.1] over de pot [7.2]. 3. Haal de voetplaat van het patroon en vouw op voor opslag [1.2]. 4. Vouw de beugel in onder de regelklep [1.3]. 5. Als u de potsteun gebruikt: Ontkoppel de potsteun van de brander [Afb. 12] en vouw de poten in [1.4]. 6. Zie afbeelding 1 voor het verpakken van de inhoud in de pot.

OPSLAG NA GEbruik 1. Koppel het gaspatroon altijd los voordat u het kooktoestel opbergt. 2. Zorg dat het fornuis en de pot schoon en droog zijn voordat u het opbergt. 3. Bewaar het kooktoestel op een koele, droge plaats, binnenshuis.

ONDERHOUD 1. Controleer de vlam (bij elk gebruik): De hoogte van de vlam moet toenemen terwijl u de regelklep linksom draait. De vlam moet blauw zijn en geen gele uiteinden hebben als het gas geheel open staat. De vlam mag niet terugslaan in de brander of naar boven toe uitschieten. Neem contact op met uw verkoper als de vlam afwijkt of neem contact op met Jetboil voor onderhoud. 2. Het reinigen van de pot (voor opslag of indien nodig): Laat de pot afkoelen voordat u deze schoonmaakt. Gebruik geen afwasmachine of schurende middelen (zand, zout, etc.) om schoon te maken. Alleen afwassen met de hand en wat zeepsop.

PROBLEEMOPLOSSING 1. De vlam gaat niet uit: Draai de klep zo goed mogelijk dicht, blaas de vlam uit en verwijder onmiddellijk het brandstofbron. Raadpleeg uw verkoper of neem contact op met Jetboil voor onderhoud. 2. Ontsteker geeft geen vonk: Als de ontsteker geen vonk geeft, controleer dan de positie van de elektrode in verhouding tot de brander. Er moet ongeveer 3 mm ontstekingsdraad uit het keramische gedeelte van de ontsteker steken. De draad moet naar het midden van de brander wijzen, met een ruimte van 3 mm tussen het uiteinde van de draad en het bovenoppervlak van de brander. Als het hier niet aan voldoet, plaats de elektrode dan opnieuw, of trek de ontstekingsdraad door de keramiek en snijd de draad 6 mm boven de keramiek af. Buig de draad naar het midden van de branderpot en plaats het zoals hierboven beschreven. Als het kooktoestel nat is, zal de ontsteker mogelijk geen vonk geven. Als de ontsteker niet vonkt, gebruik dan lucifers of een aansteker en volg de instructies in de GEBRUIKSAANWIJZING - Aansteken van de branders. Neem contact op met uw verkoper of neem contact op met Jetboil voor onderhoud als de ontsteker om een andere reden niet vonkt. 3. Als een probleem niet kan worden opgelost met behulp van deze instructies, kijk dan bij 'beperkte garantie' op de achterpagina.

DA DANISH

Vigtigt: Læs disse advarsler og vejledning omhyggeligt inden produktet samles eller tages i brug. Gør dig bekend med produktet inden du tilslutter det til en brændstofbeholder. Gem denne vejledning til senere reference.

FARE MÅ KUN ANVENDES UDEDOORS PÅ ET GODT ET STED MED GOD UDLUFTNING FOR AT UNDGÅ LIVSFARE.

▲ ADVARSEL

BRAND- ELLER EKSPLOSIONSFARE

Hvis du kan lugte gas:

1. Forsøg ikke at tænde apparatet.
2. Sluk alle åbne flammer.
3. Frakobl brændstoffsyrningen.
4. Evakuer med det samme.
5. Lad gassen spredes i 5 minutter inden apparatet tændes igen.

Manglene uholdelse af denne vejledning kan medføre brand eller eksplosion, der kan forårsage skade på ejendom, personskade eller død.



FARE

FARE FOR KULILTEFØRGIFTNING

Dette apparat kan producere kulilte, som ikke har nogen lugt.

Brug af apparatet i et lukket rum kan være fatal.

Dette apparat må aldrig bruges i et lukket rum såsom en campingvogn, et telt, en bil, et mobile home, en båd eller et hus.

AF HENSYN TIL DIN SIKKERHED

Der må ikke opbevares eller anvendes benzine eller nogen andre væsker med brandfarlige dampe i nærheden af dette eller noget andet apparat.

ADVARSEL

- Modificer ikke dette apparat. Det kan være farligt, og vil ugyldiggøre garantien.
- Brandfare - Tilgængelige dele kan blive meget varme.
- Brandfare - Opbevares utilgængelig for børn.
- Lad ikke komforturet være uden opsyn, når det er i brug.

SPECIFIKATIONER

Gaskategori: Direkte tryk - butan/propanblanding. Cylinder skal overholde EN417- eller AS2278-standarden. Apparatet er kun beregnet til brug med 100 g/230 g/450 g Jetboil Jetpower isobutan/propan-brændstofbeholdere (sælges separat). Det kan være farligt at forsøge at tilkoble andre typer gaspatrooner.

Dysetørrelse: 0,31 mm Gasforbrug: 120 g/ [2 kW] [EU] | 6.000 BTU/h [CA] Dysetørrelse [AU]: 0,28 mm Gasforbrug: 6,5M/J

PROCEDURE FOR LÆKAGETEST

警告

- 请在通风良好的室外进行泄漏检查。
- 请在远离易燃材料和火源至少 1 米/3.3 英尺处操作。
- 在每次使用前，确保炉子区域内干净且没有易燃材料、气体管道和其他易燃蒸汽和液体。
- 切勿阻挡助燃气体和通风气流到炉子上。
- 切勿使用挡风板或户外烤箱，这可能会导致燃料罐过热，会造成燃烧。
- 如果本炊具泄漏、损坏或工作不正常，请不要使用本炊具。
- 请务必在通风良好的地方更换燃料罐，请远离任何火源，比如明火、炉火、电暖炉，同时远离其他人。
- 从锅中取出已包装好的部件 (图 1)。
- 执行泄漏检测程序 (参见第 5 页)。
- 从阀体 (2.2) 上展开卡紧环 (2.1)。确认钢丝圈两端已牢固连接。
- 关闭控制阀 (8.1) (顺时针转动)。
- 在与炉子连接前，检查阀门连接处 (1.1) 是否有物、O 型环处在适当位置并且处于良好状态。

警告 如果本炊具的密封件已经损坏或磨损，请勿使用本炊具，这可能会导致漏气。

警告 在低于冰点的温度下，O 型环可能无法完全密封，从而导致燃料泄漏。

6. 检查燃料罐没有空。当抽动燃料罐时可以听到和/或感觉到罐内液体燃料。

7. 按照图 4 所示方向将燃料罐 (3.1) 通过螺纹连接至阀门 (3.2)。

警告 燃料罐只可用手旋紧，但不要旋得过紧或错扣。可能损坏密封件从而导致燃料泄漏。

8. 展开固定器支腿 (2.3) 并将固定器牢固连接到燃料罐 (图 5)。

9. 请在 远离燃料材料和火源至少 1 米/3.3 英尺的平 水平面上组装炉子。

10. 如果使用钢架：展开钢架支撑腿 (12.1)，燃烧器底座顶部，并旋锁以锁定 (12.2)。确认钢架完全连接、定并落座。

警告 在没有 Jetboil 钢架的情况下，请勿使用替代炊具。未使用钢架可能导致火灾，这可能会导致死亡或严重的受伤。

警告 使用钢架时，不得使用容量大于 2L 或直径大于 9 英寸 [23 厘米] 的炊具。

操作说明

警告

- 点火的过程中应与燃烧器保持一臂距离，脸部要远离燃烧器。点火过程中火焰可能会摇曳不定。
- 不要试图点燃燃气灶有锅或其他炊具的燃烧器。可能发生气体积聚，增加火焰喷发。
- 在点燃燃烧器时，请勿使炉子接触到易燃蒸汽或液体。否则可能会引发爆炸或火灾。
- 切勿加热空锅。产品将熔化并可能起火。
- 在燃烧器燃烧时，不要移动。提起或倾斜炉子。可能会因为燃烧导致产品损坏或人身伤害。
- 不要超出最高填充线。这可能导致沸溢，从而造成人身伤害。
- 如果尝试加热除水以外的任何东西，请小心使用并不断搅拌，以避免沸溢或烧焦，这可能会导致产品损坏或人身伤害。
- 在与燃料罐断开连接前，请务必确认燃烧器已熄火。
- 不要用于煮汤或油炸。过热可能会导致产品损坏或人身伤害。

准备：

- 从 Jetboil 锅 (7.1) 的底部拆下底盖 (7.1)。
- 移除包装袋 (如含)。
- 移除钢架警告标签。
- 往锅里放入食物，盖好锅盖，但不要将锅放在炉子上。现在可以点燃燃料罐了。
- 按下点火器按钮 (8.2) 直至听到滴答声以测试点火器。若点火器打不出火花，请参阅“维修保养

养与故障排查”一节。

注意 如果在极端条件 (冷、热、有风、海拔) 下使用，可能不太理想。

警告 切勿使用炉子加热燃料罐。可能会导致爆炸。

点燃燃烧器： 小心

注意：在点火之前确保燃烧器底座没有放任何厨具。可能发生火灾积聚，增加火焰喷发。

1. 逆时针打开控制阀 (8.1) 直至完全打开，并听到气流流动的声音。

2. 点火时，按下点火器按钮 (8.2) 直至听到滴答声。必要时重复步骤直至点火 (图 9) 成功。

3. 如果在 5 秒内未能点火，关闭控制阀并等待 5 分钟后重复步骤。

使用时： 1.1. 必要时，按顺时针方向转动控制阀 (8.1)，降低火力。

2. 燃烧器点着后，将盛有食物的锅放到燃烧器底座 (图 10) 上。

根据图 11 所示旋转并锁定到位。

注意 取下盖子时要小心。蒸汽和/或食物可能很热，且可能造成人身伤害。

使用后： 1. 关闭控制阀 (8.1) (顺时针拧紧)，让火焰熄灭。

2. 从燃烧器底座上取下锅 - 通过隔热部位 (10.1) 握住锅，通过炉罩 (10.2) 握住底座。

警告 裸露的金属部件可能会很烫，并且接触可能导致人身伤害。

3. 使用后，请务必断开燃料罐的连接，从燃烧器底座 (图 4) 上旋下燃料罐，重新盖上塑料燃料罐盖。

警告 在与燃料罐断开连接前，请务必确认燃烧器已熄火。蒸汽可点燃并造成严重的人身伤害。

包装： 1. 在包装前让炉子完全冷却。

2. 将底盖 (7.1) 放在锅 (7.2) 上。

3. 从燃料罐上取下固定器，折叠后存放 (1.2)。

4. 折叠阀门体 (1.3) 下的阀门卡紧环。

5. 如果使用钢架：从燃烧器底座上取下钢架 (图 12)，折叠支腿 (1.4)。

6. 请参阅图 1 将包装好部件放入锅中。

使用后的存放 1. 在存放炉子之前，请务必断开燃料罐的连接。

2. 在存放之前，确保炉子和锅干净和干燥。

3. 请将炉子存放在阴凉、干燥的室内。

维修保养 1. 火焰检查 (每次使用时)：通过逆时针旋转控制阀，火焰高度应由低到高。

在全输出时火焰应为蓝色且没有黄焰。火焰不应闪回燃烧器或超过燃烧器顶部。如果发现火焰异常，请前往经销商或联系 Jetboil 进行维修。

2. 清洁锅 (在存放前或必要时)：清洗前让锅冷却。请勿用洗碗机或研磨剂 (沙子、盐等) 进行清洗。只可用肥皂水手洗。

故障排查 1. 火焰无法熄灭：尽量旋紧阀门，吹灭火焰，并立即取出燃料源。前往经销商店铺，或联系 Jetboil 公司维修。

2. 点火器打不出火花：如果点火器打不出火花，请检查电极与燃烧器的位置关系。点火器部件外应留有大约 1/8 英寸 (3 毫米) 长的点火线。点火线应指向燃烧器的中心，线末端与燃烧器顶部表面之间的间距应为 1/8 英寸 (3 毫米)。如果没有如上所述定位，则根据情况重新放置电极，或者从降座上拉出点火线，并在陶瓷顶部上方切割 1/4 英寸的线。将点火线向燃烧器头中心弯曲，并如上所述定位。如果炉子是湿的，点火器可能打不出火花。如果点火器打不出火花，请用火柴或打火机点火，按照操作说明中的详细说明操作一点燃燃烧器。如果点火器由于其他原因打不出火花，请前往经销商或联系 Jetboil 进行维修。

3. 如果根据本说明无法修复问题，请参阅网页上的“有限保修”。

RU RUSSIAN

Важное примечание. Перед сборкой и использованием этого устройства внимательно прочитайте данные предупреждения и инструкции. Досконально ознакомьтесь с настоящим устройством до его подключения к газовому баллону. Сохраняйте настоящий документ

ВНИМАНИЕ! ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЭТО УСТРОЙСТВО ТОЛЬКО НА ОТКРЫТОМ ВОЗДУХЕ В ХОРОШО ПРОВЕТРИВАЕМОМ МЕСТЕ, ЧТОБЫ НЕ ПОДВЕРГАТЬ СВОЮ ЖИЗНЬ ОПАСНОСТИ.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ ИЛИ ВЗРЫВА
Если вы почувствовали запах газа:**

1. Не пытайтесь разжечь горелку.
2. Потушите открытый огонь.
3. Отключите подачу газа.
4. Немедленно отойдите в сторону.
5. Перед повторным разжиганием горелки подождите 5 минут, чтобы газ развеялся.

Несоблюдение этих инструкций может вызвать возгорание или взрыв, что приведет к повреждению имущества, причинению физических травм или смертельному исходу.

  **ВНИМАНИЕ!**

ОПАСНОСТЬ ОТРАВЛЕНИЯ УГАРНЫМ ГАЗОМ

Это устройство может выделять угарный газ, не имеющий запаха.

Использование устройства в закрытом помещении может привести к смерти.

Никогда не используйте это устройство в закрытых пространствах, например, в жилых автоприцепах, фургонах, палатках, автомобилях, передвижных домах, на морских судах или в джонках.

**ПРИМЕЧАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
Не храните и не используйте бензин или другие летучие горючие вещества или жидкости вблизи этого и подобных устройств.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Запрещается модифицировать данное устройство. Это может быть опасно и приведет к аннулированию гарантии.
- Опасность получения ожога — детали устройства могут быть очень горячими.

• Опасность получения ожога — держите это устройство в недоступном для детей месте.

• Не оставляйте работающее устройство без присмотра.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Категория газа: бутан-пропановая смесь под давлением. Баллон должен соответствовать стандарту EN417 или AS2278. Это устройство предназначено для использования только с топливными баллонами Jetboil Jetpower с изобутаном/пропаном емкостью 100/230/450 г (продаются отдельно). Использование баллонов другого типа может представлять опасность.

Размер сопла: 0,31 мм Потребление газа: 120 г/ч [2 кВт] (ЕС) || 6000 БТЕ/ч (Канада) Размер сопла (Австралия): 0,28 мм Потребление газа: 6.5 МДж/ч

ПРОЦЕДУРА ПРОВЕРКИ НА ПРЕДЕТ УТЕЧЕК

1. Выполняйте проверку на предмет утечек в хорошо проветриваемом месте.
2. Подключите газовый баллон (3.1) к вентилю (3.2), осуществляя вкручивание в направлении, показанном на рис. 4.
3. Смойте место подсоединения газового баллона к вентилю мыльной водой. Появление пузырей указывает на наличие утечки газа.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Использование пламени для проверки на предмет утечек не допускается.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ При обнаружении утечки не пытайтесь разжечь горелку. Немедленно отсоедините газовый баллон и свяжитесь с сервисной службой.

4. Если утечки не обнаружены, отсоедините газовый баллон. Проверка на предмет утечек завершена.

СБОРКА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Выполняйте проверку на предмет утечек в хорошо проветриваемом месте.
- Используйте устройство на расстоянии не менее 1 метра (3,3 фута) от легковоспламеняющихся материалов и источников возгорания.
- Перед каждым использованием: убедитесь, что рядом с устройством отсутствуют горючие материалы, а также емкости с бензином и другими горючими летучими веществами и жидкостями.
- Обеспечьте вентиляционный приток воздуха к устройству для горения и свечения.
- Запрещается использовать вместе с горелкой любые экраны для защиты от ветра. Такие устройства могут привести к перегреву газового баллона, что приводит к взрыву.
- Не используйте устройство, если оно повреждено, пропускает газ или работает неправильно.
- Всегда меняйте газовые баллоны в хорошо проветриваемом месте, вдали от любых источников огня, таких как открытое пламя, растопочные горелки, электрические нагреватели/оборудование, а также вдали от людей.
- 1. Извлеките упакованные детали из чаши (рис. 1).
- 2. Выполните ПРОЦЕДУРУ ПРОВЕРКИ ОТСУТСТВИЯ УТЕЧКИ (см. стр. 5).
- 3. Выньте рукоятку (2.1) из корпуса вентиля (2.2). Убедитесь, что концы проволочного крепления надежно закреплены.
- 4. Закройте вентиль подачи газа (8.1) (поверните

по часовой стрелке).

5. Перед подключением печи убедитесь, что соединения вентиля (1.1) не загрязнены, а уплотнительные кольца находятся на месте и не повреждены.

▲ ОСТОРОЖНО Запрещается использовать устройство, если уплотнения повреждены или изношены, поскольку это может привести к утечке газа.

▲ ОСТОРОЖНО При температуре ниже нуля уплотнительные кольца могут не обеспечить надлежащего уплотнения, что приводит к утечке газа.

6. Проверьте наличие газа в баллоне. Жидкое топливо можно услышать или почувствовать внутри при встраивании баллона.

7. Подключите топливный баллон (3.1) к вентилю (3.2), осуществляя вкручивание в направлении, показанном на рис. 4.

▲ ОСТОРОЖНО Выполняйте затягивание исключительно вручную, избегая перетягивания или завинчивания с перекосом. В противном случае возможно повреждение уплотнения, что приведет к утечке газа.

8. Разверните ножки стабилизатора положения (2.3) и плотно прикрепите стабилизатор к топливному баллону (рис. 5).

9. Установите собранную печь на плоской ровной поверхности на расстоянии как минимум 1 м (3,3 фута) от легковоспламеняющихся материалов и источников возгорания.

10. При использовании опоры чаши: раскройте ножки опоры чаши (12.1), разместите ее поверх основания горелки и поверните для фиксации (12.2). Убедитесь, что опора полностью присоединена и находится в стабильном положении.

▲ ОСТОРОЖНО Запрещается использовать другую кухонную посуду без опоры чаши Jetboil. Это может привести к возгоранию, что может стать причиной смерти или серьезной травмы.

▲ ОСТОРОЖНО Запрещается использовать кухонную посуду объемом более 2 л или диаметром 23 см (9 дюймов) при использовании опоры чаши.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

• При розжиге держите горелку на расстоянии вытянутой руки, вдали от лица. При розжиге возможно появление языков пламени.

• Не пытайтесь разжечь горелку с установленной чашей или другой кухонной посудой. В противном случае возможно скопление газа, что приведет к более интенсивным вспышкам пламени.

• При розжиге горелки не подвергайте устройство воздействию горячих летучих веществ или жидкостей. Это может вызвать взрыв или привести к пожару.

• Не нагревайте пустую чашу. Изделие расплавится и может загореться.

• Запрещается перемешать, поднимать или наклонять печь с зажженной горелкой. Вследствие возгорания возможно повреждение устройства или причинение травмы.

• Не допускайте заполнения выше линии максимального заполнения. Это может привести к переливанию жидкости через край, что повлечет за собой причинение телесных повреждений.

• При попытке нагреть что-либо, кроме воды, соблюдайте осторожность и часто помешивайте

жидкость во избежание ее переливания через край или пригорания, что может привести к повреждению устройства или к травме.

• Перед отсоединением газового баллона обязательно убедитесь в том, что горелка потушена.

• Запрещается использовать для кипячения масла или фритюра. Вследствие перегрева возможно повреждение устройства или причинение травмы.

Подготовка 11. Снимите нижнюю крышку (7.1) с нижней части чаши Jetboil (7.1). 2. Максимальное содержание из мешка для хранения (при наличии). 3. Снимите предупредительный ярлык с опоры чаши. 4. Наполните чашу, накройте крышкой, но пока не устанавливайте чашу на печь. Теперь можно разжигать горелку. 5. Проверьте исправность запальника, нажав кнопку запальника (8.2). Должен быть слышен щелчок. Если он не дает искры, см. разделы «Техническое обслуживание» и «Устранение неисправностей».

ПРИМЕЧАНИЕ При использовании в экстремальных условиях (холод, жара, ветер, высокое местоположение) возможно ухудшение рабочих характеристик.

▲ ОСТОРОЖНО Запрещается использовать печь для обогрева топливного баллона. Это может вызвать взрыв.

Розжиг горелки:

ВНИМАНИЕ

Перед розжигом снимите чашу с основания горелки. В противном случае возможно скопление газа, что приведет к более интенсивным вспышкам пламени.

1. Полностью откройте вентиль подачи газа (8.1), поворачивая его против часовой стрелки, пока не услышите звук выходящего газа. 2. Для розжига нажмите кнопку запальника (8.2). Раздастся щелчок. При необходимости повторите эти действия до розжига горелки (рис. 9). 3. Если в течение 5 секунд горелку не удалось разжечь, закройте вентиль подачи газа и подождите 5 минут, прежде чем повторить процедуру.

Во время использования: 1. При необходимости поверните вентиль подачи газа (8.1) по часовой стрелке, чтобы уменьшить пламя.

2. После розжига осторожно поверните чашу с содержимым на основание горелки (рис. 10) и поставьте по часовой стрелке для фиксации (см. рис. 11).

▲ ВНИМАНИЕ Снимайте крышку осторожно. Пар и/или содержимое чаши могут быть горячими и могут вызвать ожог.

После использования: 1. Чтобы погасить пламя, используйте вентиль подачи газа (8.1) (поверните по часовой стрелке). 2. Снимите чашу с основания горелки. Держите чашу за ручку (10.1), а основание — за кожух (10.2).

▲ ОСТОРОЖНО Открытые металлические части могут быть горячими и вызвать ожог при касании к ним.

3. После использования обязательно отсоедините топливный баллон. Отвинтите топливный баллон от основания горелки (рис. 4) и установите на место пластмассовую топливную крышку.

▲ ОСТОРОЖНО Перед отсоединением топливного баллона обязательно убедитесь в том, что горелка потушена. Пары могут воспламениться и причинить серьезную травму.

Упаковка: 1. Перед упаковыванием дайте печи полностью остыть. 2. Установите нижнюю крышку (7.1) на чашу (7.2). 3. Снимите стабилизатор положения с баллона и сложите его, чтобы убрать на хранение (1.2). 4. Сложите рукоятку вентиля таким образом, чтобы она оказалась под корпусом вентиля (1.3). 5. При использовании опоры чаши: снимите

опору чаши с основания горелки (рис. 12) и сложите ножки (1.4). 6. Сложите детали в чашу (см. рис. 1).

ХРАНЕНИЕ ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

1. Перед тем как убрать печь на хранение, обязательно отсоедините газовый баллон. 2. Перед помещением на хранение убедитесь, что печь и чаша чистые и сухие. 3. Храните печь в прохладном сухом помещении.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 1. Проверка пламени (при каждом использовании): высота пламени должна увеличиваться от минимального до максимального уровня при вращении вентиля подачи газа против часовой стрелки. Пламя должно быть синего цвета без желтого ореола на максимальной мощности. Пламя не должно давать обратную вспышку в горелку или подниматься над верхней частью горелки. При обнаружении ненормального состояния пламени свяжитесь со своим дилером или компанией Jetboil. 2. Чистка чаши (перед помещением на хранение или при необходимости): перед выполнением очистки дайте чаше остыть. Не используйте для очистки посудомоечную машину или абразивные средства (песок, соль и т. д.). Мойте чашу мыльным раствором только вручную.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ 1. Пламя не гаснет: как можно плотнее затяните вентиль, задуйте пламя и немедленно отсоедините газовый баллон. Для устранения неисправности свяжитесь со своим дилером или компанией Jetboil. 2. Запальник не дает искры: если запальник не дает искры, проверьте положение электрода относительно горелки. Из керамической части запальника должен выступать провод длиной около 3 мм (1/8 дюйма). Провод должен быть направлен к центру горелки таким образом, чтобы расстояние между концом провода и верхней поверхностью горелки составляло 3 мм (1/8 дюйма). Если положение провода не соответствует описанию выше, установите электрод соответствующим образом или выгните провод запальника через керамическую часть и обрежьте его в точке на 6 мм (1/4 дюйма) выше керамической части. Согните провод по направлению к центру головки и расположите, как описано выше. Если печь влажная, запальник может не давать искры. Если запальник не дает искры, используйте спички или зажигалку, следуя указаниям, которые подробно представлены в разделе «Розжиг горелки» ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. Если запальник не дает искры по какой-либо другой причине, свяжитесь со своим дилером или компанией Jetboil. 3. Если неисправность не может быть устранена с помощью этих инструкций, см. Ограниченную гарантию на обороте.

PL POLISH

Ważne: Przeczytaj uważnie poniższe ostrzeżenia i instrukcje, zanim rozpocznie montaż i stosowanie tego produktu. Zapoznaj się w pełni z tym produktem, zanim podłączysz go do pojemnika z paliwem. Zachowaj niniejszą instrukcję na przyszłość.

NEBEZPIECZEŃSTWO ABY UNIKAĆ NARAŻANIA ŻYCIA, PRODUKT NALEŻY STOSOWAĆ WYŁĄCZNIA W ŚWIEŻYM POWIETRZU W DOBRZE WENTYLOWANEJ PRZESTRZENI.

▲ OSTRZEŻENIE

ZAGROŻENIE POŻAREM LUB WYBUCHEM

Jeśli wyczujesz gaz:

1. Nie próbuj zapalać palnika.
 2. Zgaś otwarty ogień.
 3. Odłącz urządzenie od pojemnika z gazem.
 4. Natychmiast opuść zagrożony obszar.
 5. Odczekaj 5 minut, aby gaz rozwiął się zanim ponowisz próbę zapłonu.
- Nieprzestrzeganie tych zasad może doprowadzić do pożaru lub wybuchu, a w konsekwencji do zniszczenia własności, uszkodzeń ciała lub śmierci.**



NIEBEZPIECZEŃSTWO

ZAGROŻENIE ZATRUCIEM TLENKIEM WĘGLA

Ten palnik może wytwarzać tlenek węgla, który nie ma zapachu.

Korzystanie z palnika w zamkniętych pomieszczeniach może doprowadzić do śmierci.

Nigdy nie używaj palnika w zamkniętej przestrzeni, takiej jak przyczepa, wóz kempingowy, namiot, samochód, jacht albo dom.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Nie przechowuj ani nie używaj palnika w pobliżu płynów wydzielających palne opary lub w pobliżu tego lub innego urządzenia.

OSTRZEŻENIE

- Nie wolno modyfikować tego urządzenia. Może to być niebezpieczne i skutkować unieważnieniem gwarancji.
- Zagrożenie poparzeniami – Części zewnętrzne mogą się mocno nagrzać.
- Zagrożenie poparzeniami – Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie wolno pozostawiać zapalonego palnika bez nadzoru.

SPECYFIKACJA

Typ gazu: Ciśnienie bezpośrednie – mieszanina Propan-Butanu. Pojemnik z gazem musi spełniać wymagania norm EN417 albo AS2278. Urządzenie jest przeznaczone jedynie do użytku w połączeniu ze (sprzedawanymi osobno) zbiornikami paliwa typu Jetboil Jetpower o pojemności 100 g/230 g/450 g napełnionymi mieszaniną Izobutanu/Propanu. Próba podłączenia innego typu pojemnika z gazem może stwarzać zagrożenie.

Rozmiar dyszy: 0,31 mm Zużycie gazu: 120 g/h [2 kW] (UE) || 6000 BTU/h (CA) Rozmiar dyszy (AU): 0,28 mm Zużycie gazu: 6,5 MJ/h

PROCEDURA SPRAWDZANIA WYCIĘKÓW

1. Testowanie urządzenia pod względem wycieków należy przeprowadzać na zewnątrz, w dobrej widocznej przestrzeni.
 2. Podłącz zbiornik z paliwem (3.1) do zaworu (3.2) nakręcając gwintem zgodnie z ustawieniem wskazanym poniżej na Rysunku 4.
 3. Rozprowadź wodę z mydłem na połączeniu między zbiornikiem i zaworem gazowym. Uformowanie się bąbelków wskazuje na wyciek gazu.
- ▲ OSTRZEŻENIE** Absolutnie nie wolno sprawdzać wycieków używając ognia lub innej formy otwartego płomienia.
- ▲ OSTRZEŻENIE** W przypadku wykrycia wycieku, pod żadnym pozorem nie próbuj zapalać urządzenia. Natychmiast odłącz zbiornik z paliwem i skontaktuj się z Działem obsługi klienta.
4. Jeśli nie wykryto wycieku, odłącz zbiornik z paliwem. Sprawdzenie wycieków zostało zakończone.

MONTAŻ

OSTRZEŻENIE

- Testowanie urządzenia pod względem wycieków należy przeprowadzać na zewnątrz, w dobrej widocznej przestrzeni.
- Z zestawu należy korzystać w minimalnej odległości 1m od materiałów łatwopalnych i źródeł zapłonu.
- Przed każdym użyciem: Utrzymuj porządek w obszarze kucharki. W tym obszarze nie powinny się znajdować materiały łatwopalne, benzyna oraz inne palne pary i ciecie.
- Nie utrudniaj przepływu powietrza spalania i powietrza do wentylacji do kucharki.
- Nie używaj kucharki z osłoną ani przykryciem; może to spowodować przegrzanie zbiornika z paliwem i doprowadzić do wybuchu.
- Nie używaj urządzenia, które jest nieszczelne, uszkodzone lub które nie działa prawidłowo.
- Pojemnik z gazem należy wymieniać wyłącznie w dobrej wentylowanych miejscach, z dala od źródeł zapłonu, takich jak otwarty ogień, płomień pilotujący, grzejniki/urządzenia elektryczne oraz z dala od innych ludzi.

1. Wyjmij spakowane części z naczynia (Rys. 1).
2. Sprawdź, czy nie ma wycieków ZGODNIE Z PROCEDURĄ (patrz strona 5).
3. Odłącz uchwyty (2.1) od zaworu (2.2). Potwierdź, czy końce uchwyty drucianego są dobrze zamocowane.
4. Upewnij się, że zawór sterujący (8.1) jest zamknięty (przekręć go zgodnie z ruchem wskazówek zegara).
5. Sprawdź, czy zawór jest wolny od zanieczyszczeń (1.1) i czy pierścieni uszczelniający jest w dobrym stanie oraz poprawnie umieszczony, zanim podłączysz go do kucharki.

▲ OSTRZEŻENIE Nie używaj kucharki, jeśli uszczelki funkcjonują nieprawidłowo lub są zniszczone, gdyż może to spowodować wyciek gazu.

▲ OSTRZEŻENIE W temperaturze poniżej zera stopni Celsjusza pierścienie uszczelniające mogą nie

funkcjonować prawidłowo, powodując wyciek paliwa.

6. W celu sprawdzenia, czy zbiornik paliwa jest pusty, potrząśnij nim lekko. Przemieszczenie się paliwa płynnego w zbiorniku można usłyszeć i poczuć w dotyku przez ściankę zbiornika.

7. Podłącz zbiornik z paliwem (3.1) do zaworu (3.2), nakręcając gwintem zgodnie z ustawieniem wskazanym poniżej na Rysunku 4.

▲ OSTRZEŻENIE Przykręcaj wyłącznie ręcznie, aby nie przykręcić za mocno ani nie przeciąć gwintu. Takie uszkodzenie uszczelki może spowodować wyciek paliwa.

8. Rozłóż nóżki stabilizatora (2.3) i zamocuj go do zbiornika z paliwem (Rys. 5).

9. Umieść w pełni zmontowaną kucharkę na płaskiej powierzchni, w minimalnej odległości 1 metra od materiałów łatwopalnych i źródeł zapłonu.

10. Jeżeli korzystasz z podpórki garnka: Rozłóż nogi podpórki garnka (12.1), umieść ją na podstawie palnika i zablokuj, obracając (12.2). Upewnij się, że podpórka jest solidnie zamocowana, osadzona i stabilna.

▲ OSTRZEŻENIE Nie wolno korzystać z innych naczyń do gotowania bez podpórki Jetboil Pot Support. Nieużywanie podpórki garnka może wywołać pożar i doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.

▲ OSTRZEŻENIE Przy korzystaniu z podpórki garnka nie wolno używać naczyń o pojemności większej niż 2 l lub średnicy powyżej 23 cm.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE

- W momencie zapalania palnik należy odsunąć od twarzy na odległość ręki. Płomień może wybuchnąć i migotać podczas zapalania.
- Nie próbuj zapalać kucharki z jakiegokolwiek naczyniem na palniku. Może to spowodować nagromadzenie się gazu i znacznie zwiększony wybuch płomienia przy zapłonie.
- W momencie zapalania palnika nigdy nie wystawiaj kucharki na działanie łatwopalnych oparów ani cieczy. Może to spowodować wybuch lub pożar.
- Nie wolno nagrzewać pustego naczynia. DOPROWADZI TO DO STOPIENIA PRODUKTU I EWENTUALNEGO ZAPALENIA.
- Nie wolno przesuwać, podnosić ani przechylać kucharki z zapalonym palnikiem. Płomień może spowodować uszkodzenie urządzenia lub obrażenia ciała.
- Nie wolno napełniać naczynia powyżej linii maksymalnej pojemności. Przegrzanie może spowodować wylew gorącego płynu, a tym samym poparzenia.
- Jeśli podgrzewasz w naczyniu zawartość inną niż wodę, mieszaj często, aby nie wykłapała i nie przypaliła się, bo może to spowodować uszkodzenie urządzenia lub obrażenia ciała.
- Przed odłączeniem zbiornika z paliwem zawsze upewnij się, że palnik jest zgaszony.
- Urządzenia nie wolno wykorzystywać do smażenia w głębokim oleju lub doprowadzania do jego wrzenia. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia lub obrażenia ciała.

Przygotowanie: 1. Usuń dolną osłonę (7.1) z dna garnka Jetboil (7.1). 2. Usuń opakowanie (jeśli jest dołączone). 3. Usuń etykiety ostrzegawcze z podpórki garnka. 4. Umieść składniki w naczyniu i przykryj pokrywką, ale nie stawiaj jeszcze garnka na kucharkę. Teraz możesz zapalić palnik. 5. Sprawdź zapalnik, naciskając guzik (8.2) do momentu, aż usłyszysz kliknięcie.

Jeśli zapalnik nie podaje iskry, postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale dotyczącym konserwacji.

UWAGA Działanie urządzenia może nie być w pełni wydajne w

ekstremalnych warunkach (niska lub wysoka temperatura, silny wiatr, duża wysokość).

▲ OSTRZEŻENIE Nie wolno używać kucharki do podgrzewania zbiornika z paliwem. Może to wywołać wybuch.

Zapalenie palnika:

PRZESTROGA

Przed zapaleniem upewnij się, że na palniku nie ma garnka. Może to spowodować nagromadzenie się gazu i znacznie zwiększony wybuch płomienia przy zapłonie.

1. Otwórz dopływ paliwa (8.1), przekręcając całkowicie zawór sterujący przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż usłyszysz przepływ gazu. 2. Aby zapalić palnik, nacisnij i przytrzymaj guzik zapalnika (8.2), aż usłyszysz kliknięcie. Powtórz w razie potrzeby, aż do osiągnięcia zapłonu (Rys. 9). 3. Jeśli zapłon nie nastąpi w ciągu 5 sekund, zakręć zawór sterujący i odczekaj 5 minut przed ponownym próbą.

Stosowanie: 1. Obróć zawór sterujący (8.1) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zmniejszyć ustawienie płomienia.

2. Po zapaleniu palnika umieść garnek wraz z zawartością na podstawie palnika (Rys. 10); przekręć go w sposób pokazany na Rys. 11, by go zablokować.

▲ PRZESTROGA Zachowaj ostrożność przy usuwaniu pokrywy. Para i/lub zawartość mogą być gorące i spowodować poparzenia.

Po użyciu: 1. Aby wygasić płomień, zamknij zawór sterujący (8.1) (zakręcając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara). 2. Zdejmij garnek z palnika – trzymaj garnek za osłonę termoizolacyjną (10.1), a podstawę za osłonę (10.2).

▲ OSTRZEŻENIE Metalowe elementy będą gorące i mogą spowodować poparzenia przy dotknięciu.

3. Po użyciu zawsze odłącz pojemnik z paliwem. Odkręć pojemnik z paliwem od podstawy palnika (Rys. 4) i nałóż z powrotem plastikową pokrywę.

▲ OSTRZEŻENIE Przed odłączeniem zbiornika z paliwem zawsze upewnij się, że palnik jest zgaszony. Opary mogą ulec zapłonowi i spowodować poważne obrażenia ciała.

Pakowanie:

1. Pozwól, aby kucharka całkowicie ostygła, zanim rozpoczniesz jej pakowanie. 2. Umieść dolną osłonę (7.1) na garnku (7.2). 3. Odłącz stabilizator od pojemnika i złóż go w celu przechowywania (1.2). 4. Złóż pałąk zaworu pod korpus zaworu (1.3). 5. Jeżeli korzystasz z podpórki garnka: Zdejmij podpórki garnka z podstawy palnika (Rys. 12) i złóż nogi (1.4). 6. Rys. 1 pokazuje, jak ułożyć elementy w garnku.

PRZECHOWYWANIE PO UŻYCIU 1. Zawsze odłącz zbiornik z paliwem przez pakowanie kucharki. 2. Upewnij się, że garnek oraz kucharka są czyste i suche zanim je spakujesz. 3. Przechowuj kucharkę w chłodnym, suchym miejscu w zamkniętym pomieszczeniu.

KONSERWACJA 1. Sprawdzanie płomienia (przy każdym użyciu): Wysokość płomienia powinna się zwiększać od niskiego do wysokiego poziomu wraz z obracaniem zaworu sterującego w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Przy maksymalnym poziomie płomień powinien być niebieski bez żółtych końcówek. Płomień nie powinien cofać się do palnika, ani unosić pokrywy palnika. W razie wykrycia anomalii, w celu wykonania naprawy udaj się do swojego sprzedawcy lub skontaktuj się z firmą Jetboil. 2. Czyszczenie garnka (przed przechowywaniem lub w razie potrzeby): Przed rozpoczęciem czyszczenia pozwól, aby garnek całkowicie ostygł. Do czyszczenia nie używaj zmywarki do naczyń, ani środków mogących powodować zarysowania (piasku, soli itd.). Garnek można myć tylko ręcznie, używając wody z mydłem.

JETBOIL®



For additional diagrams and FAQs, visit:
www.jetboil.com



WARRANTY/SERVICE INFORMATION

This appliance must only be serviced by an authorized person.
Contact your local dealer, distributor, or Jetboil for parts and/or service.

Please visit <http://www.jetboil.com/warranty>
for product warranty information.

Jetboil
Johnson Outdoors Gear, Inc.
540 N. Commercial St.
Manchester, NH 03101
1.800.572.8822
jetboil.com



Intertek

V2